PARKSIDE®



12V CORDLESS PIPE CUTTER PARS 12-Li A1

GB CY

12V CORDLESS PIPE CUTTER

User manual
Translation of the original instructions

HU

12 V AKKUS CSŐVÁGÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

SI

12 V AKUMULATORSKI REZALNIK CEVI

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

CZ

12 V AKU ŘEZAČKA TRUBEK

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

SK

12 V AKU REZAČKA RÚROK

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

HR

12 V AKU REZAČ CIJEVI

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

RS

12 V AKU SEKAČ CEVI

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

BA

12 V AKU REZAČ CIJEVI

Korisnički priručnik
Prijevod originalnih uputa

MK

12 V СЕКАЧ ЗА ЦЕВКИ НА БАТЕРИИ

Прирачник за корисници
Превод на оригиналните упатства

AL

12 V PRERËS TUBASH ME BATERI

Manuali i përdorimit
Përkthim i udhëzimeve origjinale

RO

12 V MAȘINĂ DE TĂIAT ȚEVI, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

BG

12 V АКУМУЛАТОРНА ТРЪБОРЕЗАЧКА

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

GR CY

12 V ΕΠΑΝΑ ΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΚΟΦΤΗΣ ΣΩΛΗΝΩΝ

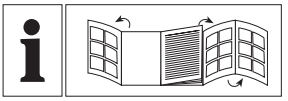
Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

DE AT BE CH

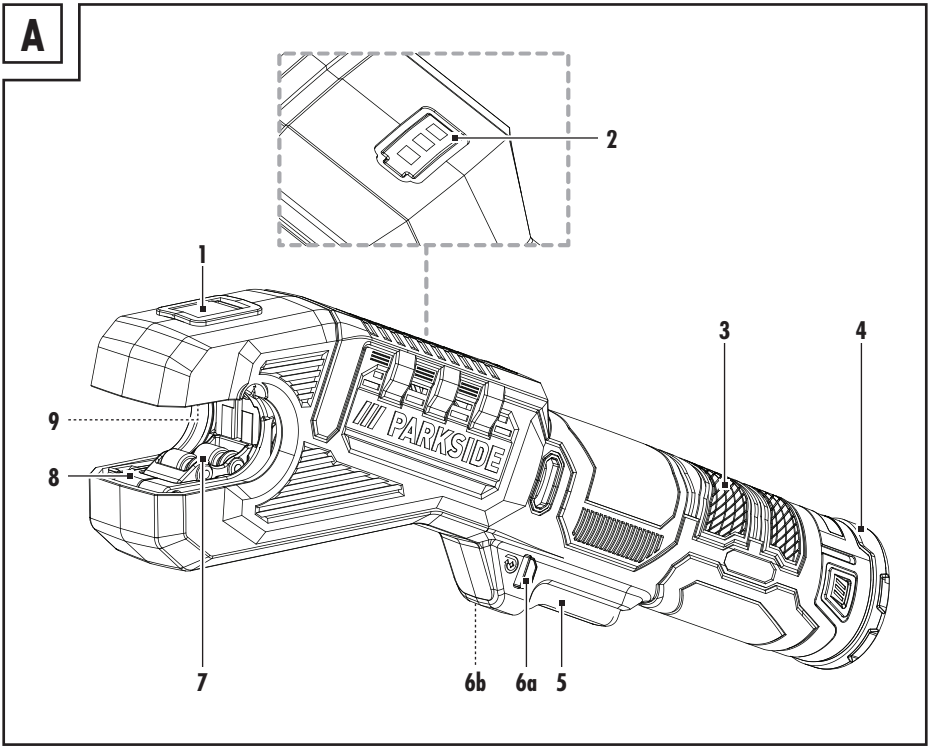
12 V AKKU-ROHRSCHNEIDER

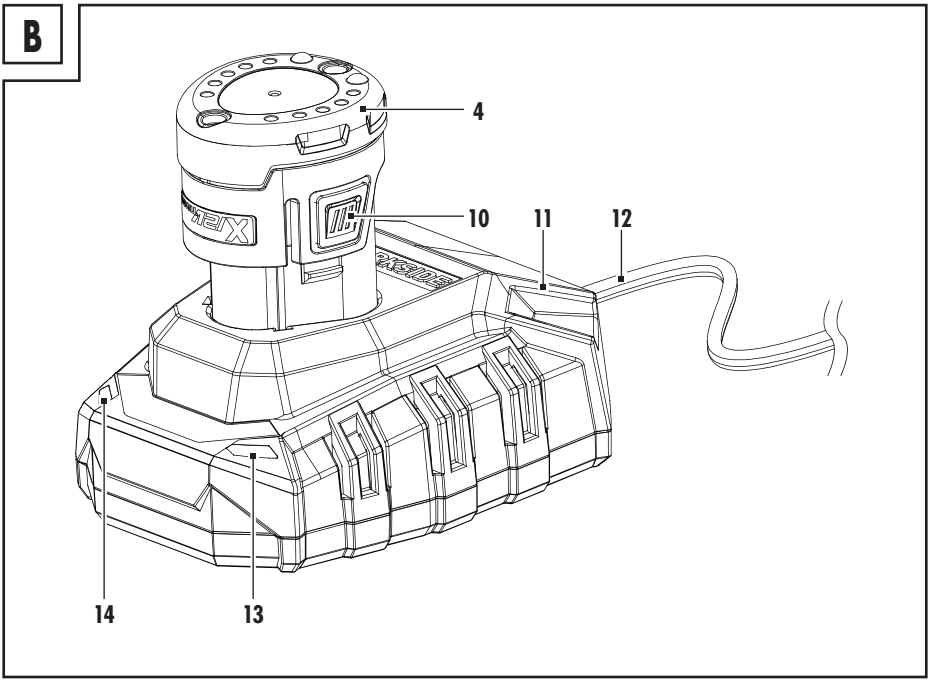
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

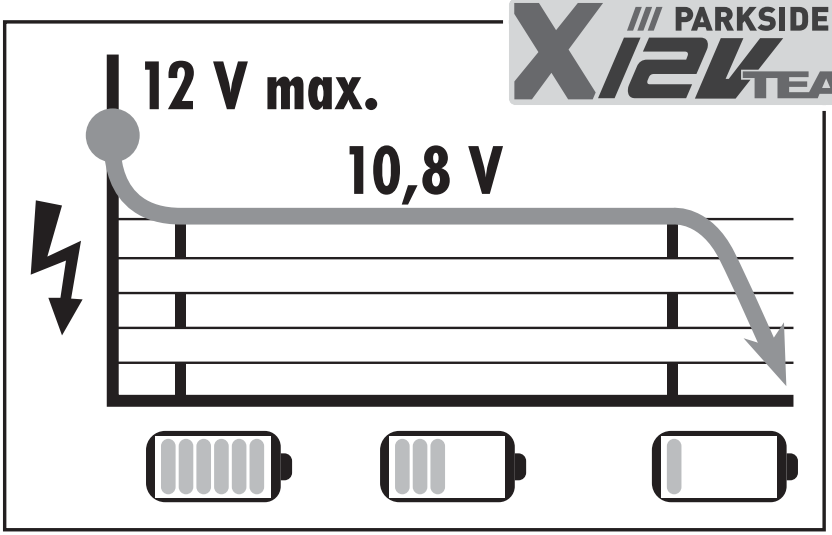
IAN 527943_2601



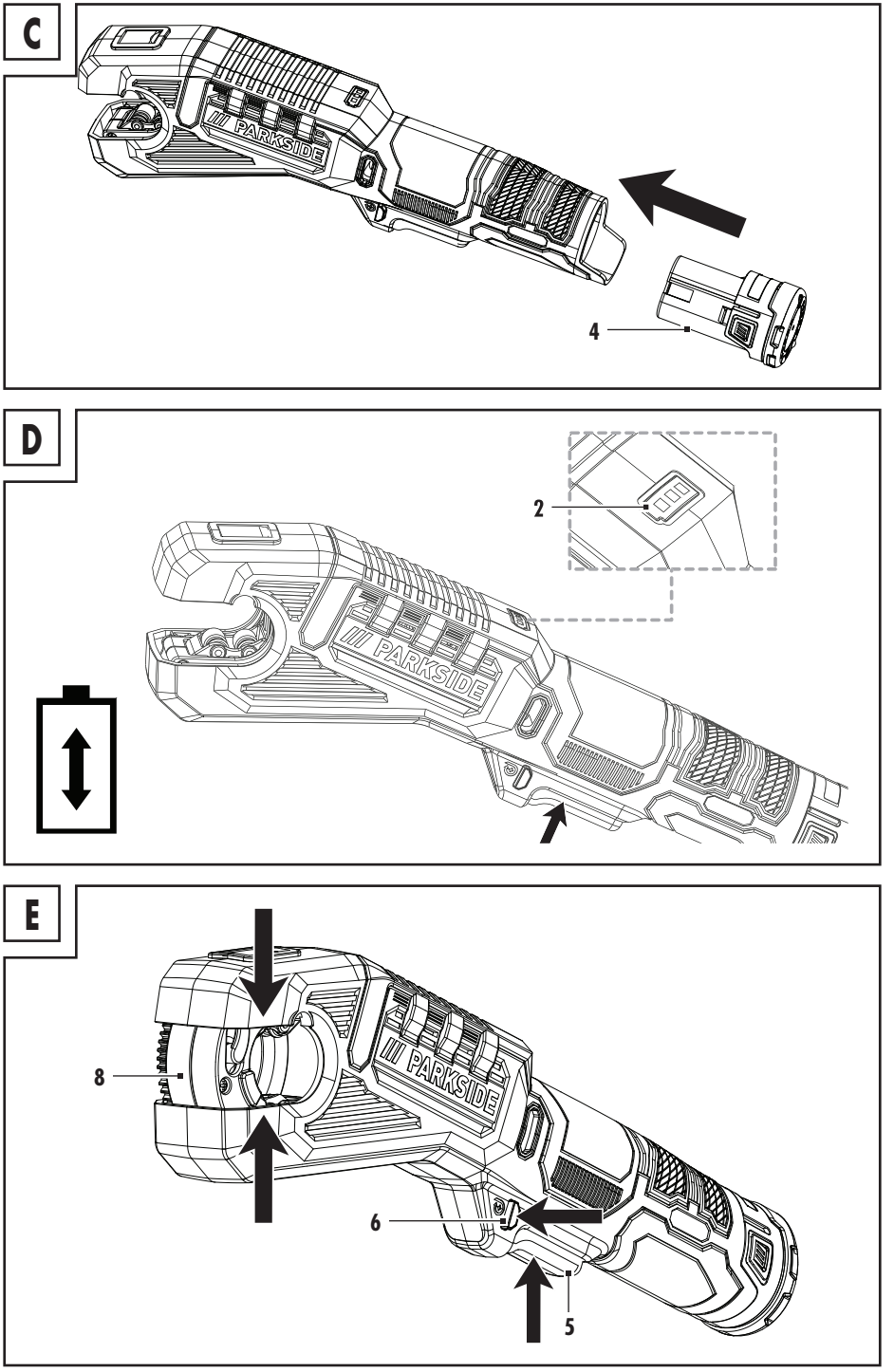
GB/CY	User manual	Page	11
HU	Használati útmutató	Oldal	21
SI	Navodila za uporabo	Stran	32
CZ	Návod na obsluhu	Strana	44
SK	Návod na obsluhu	Strana	54
HR	Upute za uporabu	Stranica	65
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	75
BA	Korisnički priručnik	Stranica	86
MK	Прирачник за корисници	Страница	96
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	107
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	118
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	129
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	142
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	154


A
2
1
3
4
9
8
PARKSIDE
7
6b
6a
5

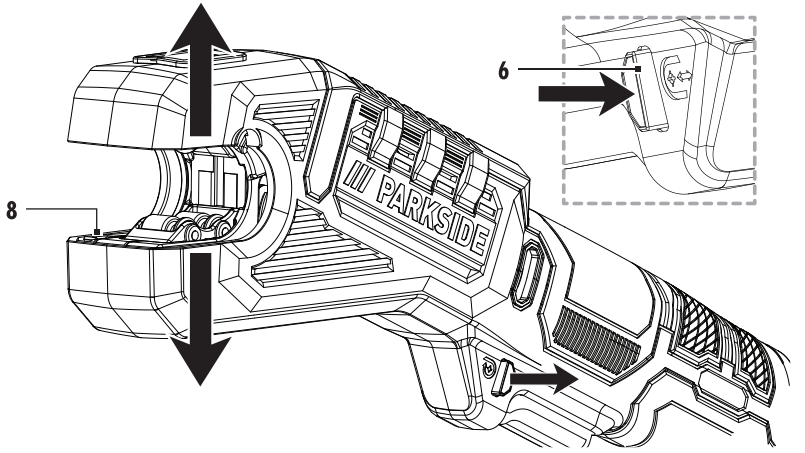

B
4
10
11
12
14
13



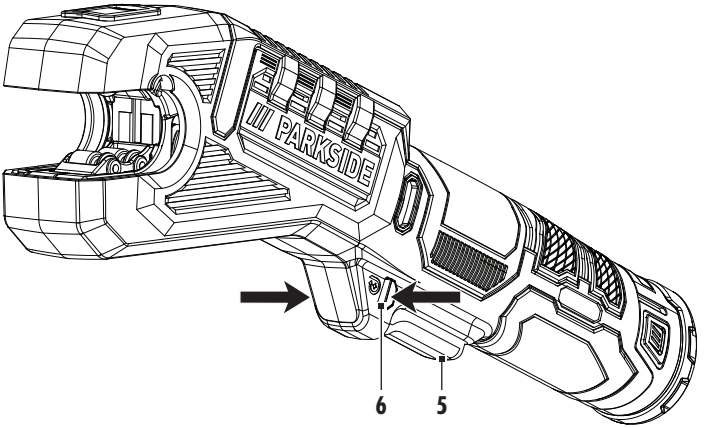
The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series. The battery pack has the following charging times depending on the charger:
Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltõkészülékeivel szabad tölteni. Az akkumulátorcsomag töltõkészüléktõl függõen az alábbi töltési idõkkel rendelkezik:
Baterijski paket se sme polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM. Èas polnjenja baterijskega paketa glede na polnilnik je naslednji:
Akumulátorová sada smí být nabíjena jen nabíjeèkami øady X 12 V TEAM. Podle nabíjeèky mají akumulátorové sady následující doby nabíjení:
Akumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série X 12 V TEAM. Nabíjanie akumulátora v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:
Baterijski modul smije se puniti samo punjaèima iz serije X 12 V TEAM. Ovisno o punjaèu, baterijski modul ima sljedeæa vremena punjenja:
Akumulatorski paket može da se puni samo punjačima iz serije X 12 V TEAM. U zavisnosti od punjača, akumulatorski paket ima sledeća vremena punjenja:
Baterijski modul treba puniti samo punjaèima iz serije X 12 V TEAM. U zavisnosti od punjaèa, baterijski modul ima sljedeæa vremena punjenja:
Батеријата мора да се полни само со полначи од серијата X 12 V TEAM. Во зависност од полначот, батеријата го има следното време на полнење:
Paketa e baterisë mund të karikohet vetëm me karikues nga seria X 12 V TEAM. Varësisht karikuesit, paketa e baterisë ka kohët e mëposhtme të karikimit:
Pachetul de acumulatori poate fi încărcat numai cu încărcătoare din seria X 12 V TEAM. În funcție de încărcător, pachetul de acumulatori are următorii timpi de încărcare:


C
PARKSIDE
4
D
2
PARKSIDE
E
8
PARKSIDE
6
5

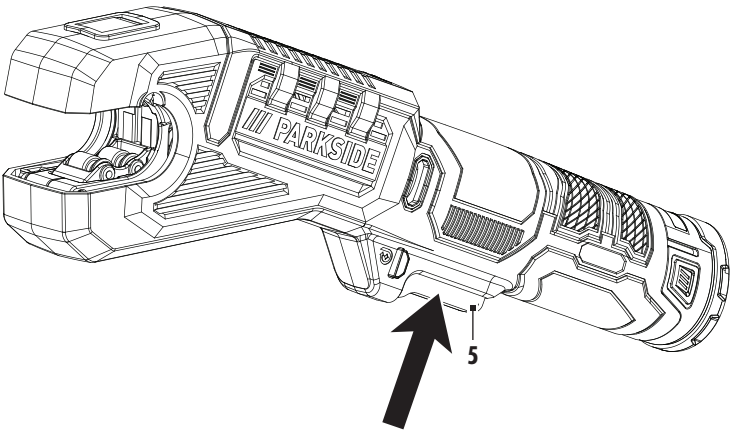
F



G



H



Акумулаторният пакет може да бъде зареждан само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM. Акумулаторният пакет, в зависимост от зарядното устройство, има следните времена на зареждане:
Το πακέτο μπαταριών πρέπει να φορτίζεται μόνο με φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM. Ανάλογα με τον φορτιστή, η διάρκεια φόρτισης του πακέτου μπαταριών έχει ως εξής:
Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

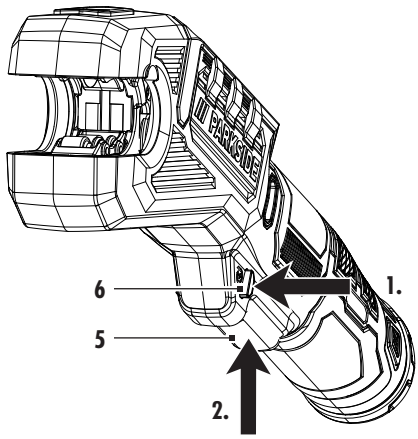
	** PAPK 12 A3/ A4 2 Ah	** PAPK 12 B3 4 Ah	** PAPK 12 2.5 B1	** PAPK 12 5.0 B2
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	60 min	60 min	60 min
* PDSLG 12 A2 (max. 4.5 A)	60 min	60 min	60 min	60 min

* Battery charger/Töltõkészülék/Polnilnik/Nabíjeèka/Nabíjačka/Punjaè/Punjač/Punjaè/Полнач/Karikuesi/Încărcător/Зарядно устройство/Φορτιστής/Ladegerät

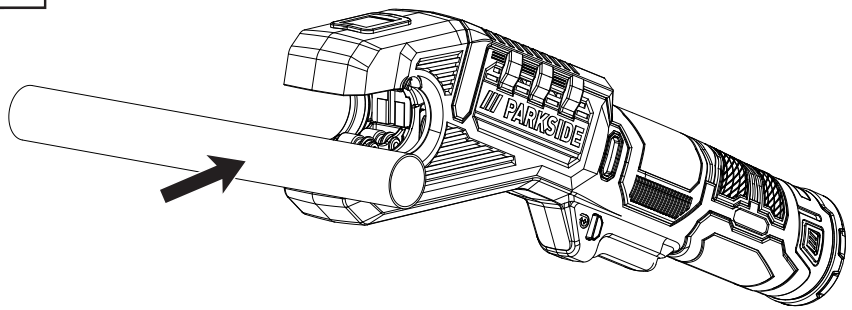
** Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski paket/Akumulátorová sada/Akumulátor/Baterijski modul/Akumulatorski paket/Baterijski modul/Батерија/Paketa e baterisë/Pachet de acumulatoare/Акумулаторен пакет/Πακέτο μπαταριών/Akku-Pack

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.
MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idõ a környezeti hõmérséklettõl és az akkumulátor állapotától függõen a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.
OPOMBA: Dejanski èas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
UPOZORNÌNÍ: Skuteèná doba nabíjení se mùže nepatrnì lišit od výše uvedených údajù v závislosti na okolní teplotì a stavu akumulátoru. Zmìny informací vyhrazeny.
UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.
NAPOMENA: Stvarno vrijeme punjenja može neznatno odstupati od gore navedenih podataka, ovisno o temperaturi okoline i stanju punjive baterije. Podaci su podložni promjenama.
NAPOMENA: Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od gore navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.
NAPOMENA: Stvarno vrijeme punjenja može neznatno odstupati od prethodno navedenih podataka, zavisno od temperature okruženja i stanja baterije. Zadržavamo pravo na izmjene informacija.
ЗАБЕЛЕШКА: Вистинското време на полнење може малку да се разликува од горенаведените информации во зависност од температурата на околината и состојбата на батеријата. Информациите подлежат на промени.
SHËNIM: Koha reale e karikimit mund të ndryshojë pak nga informacioni i mësipërm në varësi të temperaturës së ambientit dhe gjendjes së baterisë. Mbani parasysh që informacioni mund të ndryshojë.
INDICAȚIE: Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.
УКАЗАНИЕ: В зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия действителното време на зареждане може леко да се различава от горепосочените данни. Запазва се правото на промени в информацията.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίνει ελαφρώς από τις ανωτέρω τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

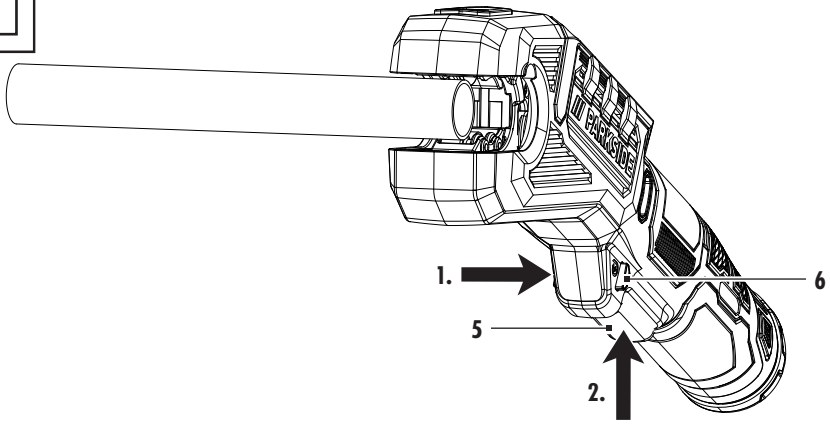
I



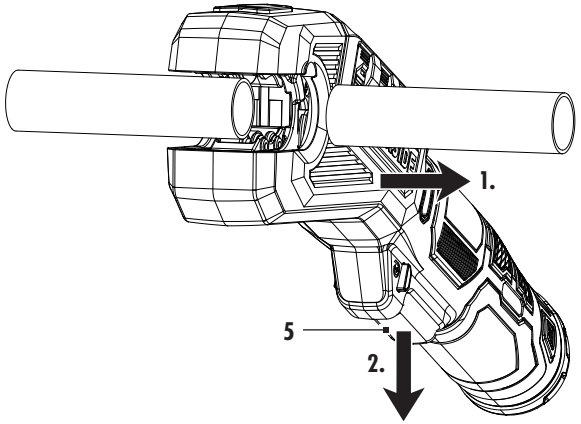
J



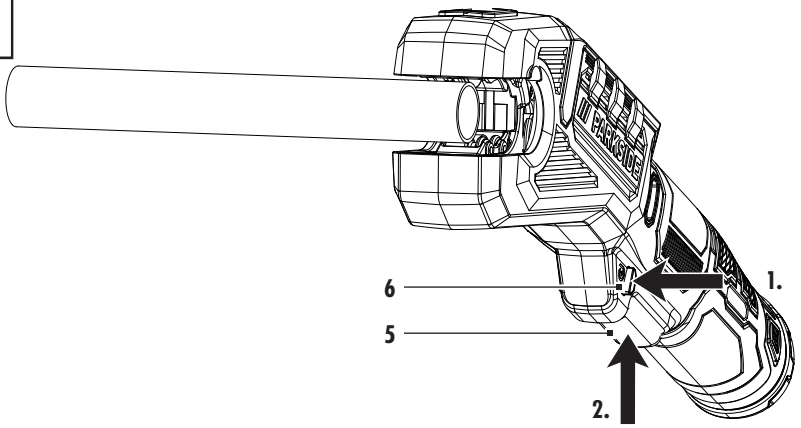
K



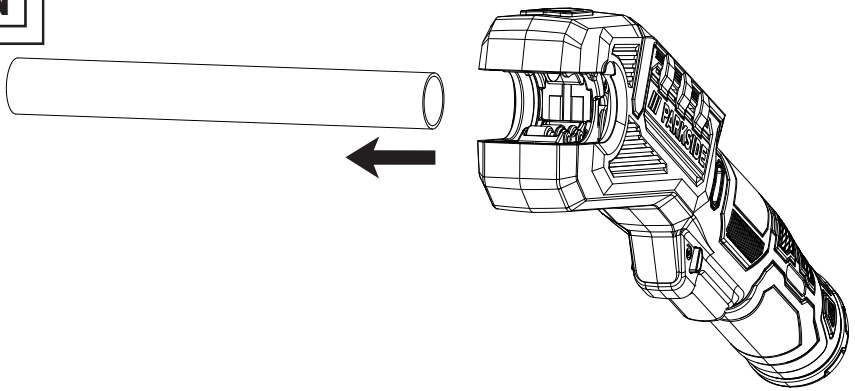
L



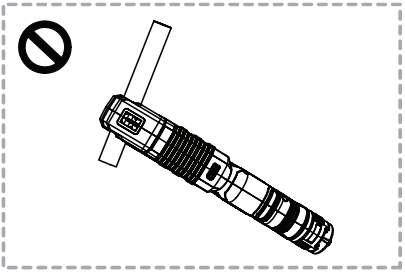
M

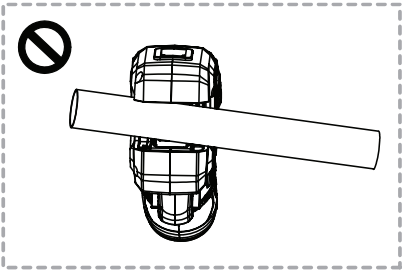


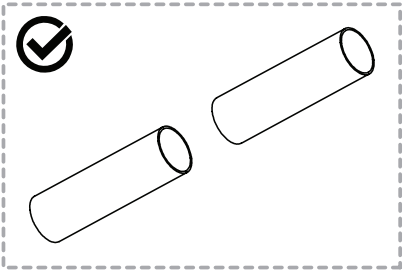
N

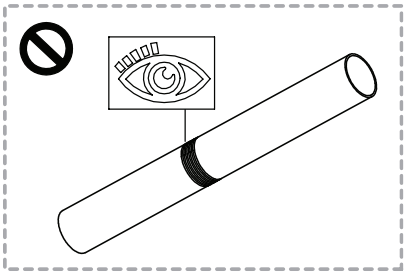


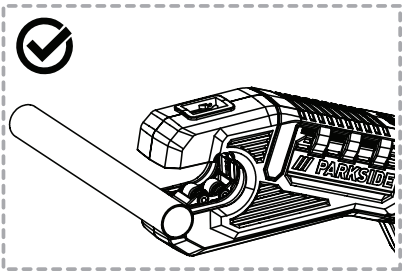
0

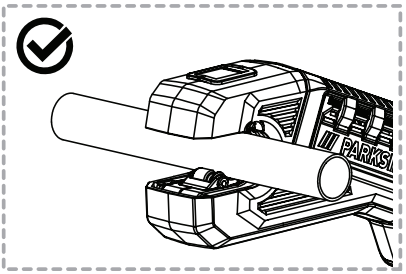


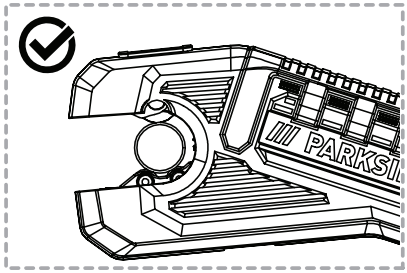


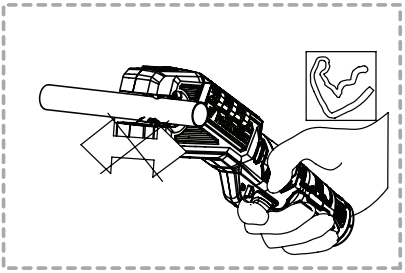


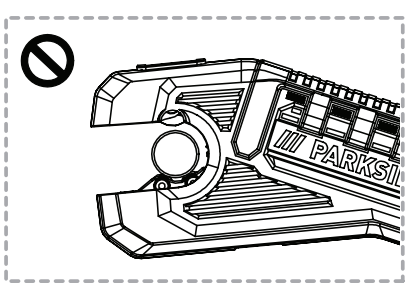


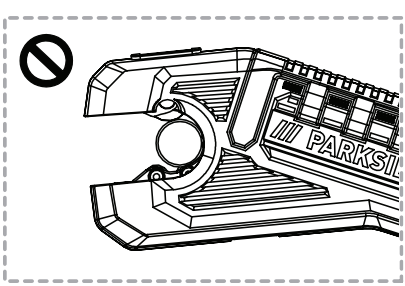




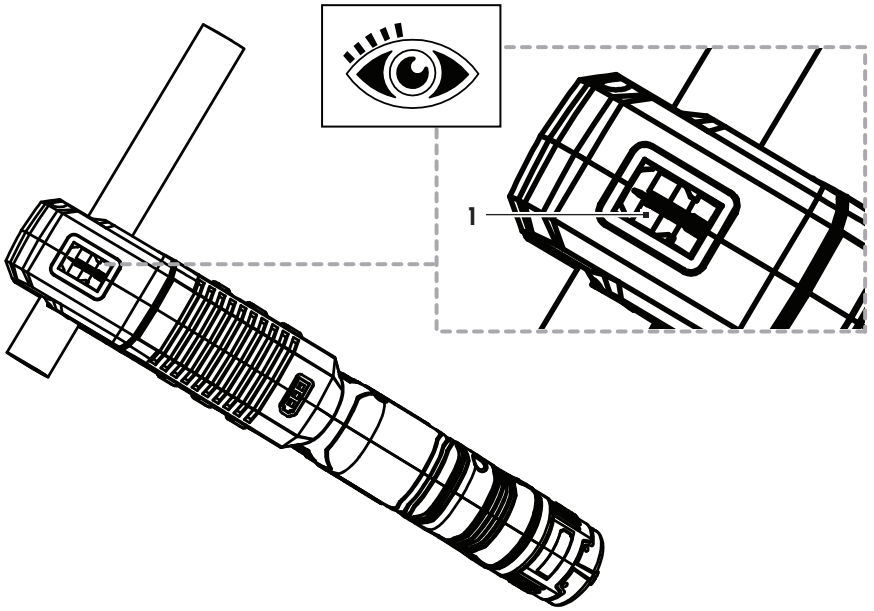








P



List of pictograms used ... Page 12
Intended use ... Page 12
Scope of delivery ... Page 12
Parts description ... Page 13
Technical data ... Page 13
Safety instructions ... Page 14
General power tool safety warnings ... Page 14
Pipe cutter safety warnings ... Page 16
Behaviour in emergency situations ... Page 16
Residual risks ... Page 16
Battery charger safety warnings ... Page 16
Before first use ... Page 17
Removing/attaching the battery pack ... Page 17
Checking the battery pack charging level ... Page 17
Charging the battery pack ... Page 17
Operation ... Page 17
Closing/opening the cutting carriage ... Page 17
Locking the product ... Page 17
Switching on/off ... Page 18
Cutting pipes ... Page 18
Cleaning and care ... Page 18
Cleaning ... Page 18
Maintenance ... Page 18
Storage ... Page 18
Disposal ... Page 18
Warranty ... Page 18
Warranty claim procedure ... Page 19
Service ... Page 19
EU declaration of conformity ... Page 20

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Before making any adjustments, performing inspection, maintenance and cleaning work: Always switch the product off, remove the battery pack **(4)** and let the product cool down!
	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Protect the battery pack **(4)** against heat and continuous intense sunlight.
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack **(4)** against water and moisture.
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the battery pack **(4)** from fire.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Wear protective gloves!
	Diameter		Wear ear protection!
	Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage **(8)** and be cut or crushed.		Wear eye protection!
	Closing the cutting carriage **(8)** (cutting)		Direct current/voltage
	Opening the cutting carriage **(8)**		Alternating current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

Intended use

- This product is intended for cutting the following materials:
  - Stainless steel
  - Galvanized steel
  - Copper pipe
- Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- The product is not intended for commercial use.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damages attributable to misuse.

Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 12V Cordless pipe cutter
1 Battery pack (12 V, 2 Ah)
1 Charger (12 V, 2.4 A)
1 Carrying case (BMC – Bulk Molding Compound)
1 User manual

Parts description

Fig. A

(1) Display
(2) Battery pack charging level
(3) Handle
(4) Battery pack
(5) On/off switch
(6) Mode switch
(7) Support rollers
(8) Cutting carriage/jaws
(9) LED work light

Fig. B

(10) Release button for the battery pack
(11) Charger
(12) Mains cord with mains plug
(13) Charging control LED – Green
(14) Charging control LED – Red

Technical data

12V Cordless pipe cutter	PARS 12-Li A1
Model number:	HG14767
Rated voltage:	12 V ⎓
Pipe diameter:	Ø 12–28 mm
Max. pipe wall thickness:	1.5 mm

Battery pack	PAPK 12 A4
Model number:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ⎓
Capacity:	2.0 Ah

Charger	PLGK 12 A3
Model number: – VDE plug: – BS plug:	 HG10038 HG10038-BS
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A/T2A

Charger	PLGK 12 A3
Output	
Rated voltage:	12 V ⎓
Rated current:	2.4 A
Protection class:	II/⧈ (double insulation)

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	66.3 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	74.3 dB
Uncertainty K_{WA}:	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration a_h:	≤2.5 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²

⚠ WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure**

these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

⚠ WARNING! Risk of explosion! Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Pipe cutter safety warnings

- Do not work on pieces of tubing less than 12.5 mm long. Small or bent pieces can be pulled into the jaws of the cutting tool and damage it.
- Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage and be cut or crushed.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

Suitable battery packs and chargers	
Battery pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

Removing/attaching the battery pack

(Fig. C)

Removing the battery pack

1. Press the release button **(10)** on the battery pack **(4)**.
2. Pull the battery pack **(4)** away from the handle **(3)**.

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack **(4)** into the handle **(3)**.
2. Ensure the battery pack **(4)** clicks noticeably in place.

Checking the battery pack charging level

(Fig. D)

☐ The battery pack charging level **(2)** lights up when the product is switched on:

Battery pack charging level	Charging level
	Maximum
	Medium
	Low

Charging the battery pack

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **(4)** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **(4)**.
- ▶ Between successive charging processes: Let the charger **(11)** cool down for at least 15 minutes.

☐ Before operation: Charge the battery pack **(4)** when it is at medium or low charging level (see "Checking the battery pack charging level").

☐ The charging control LEDs (green **(13)** and red **(14)**) indicate the status of the charger **(11)** and the battery pack **(4)**:

LED	Status
Red LED **(14)** lights up	Battery pack **(4)** charges
Green LED **(13)** lights up	Battery pack **(4)** fully charged
Green LED **(13)** and red LED **(14)** flashing	Battery pack **(4)** defective
Red LED **(14)** flashing	Battery pack **(4)** too cold or too warm
Green LED **(13)** lights up (without battery pack **(4)**)	Charger **(11)** ready

1. Insert the battery pack **(4)** into the charger **(11)**.
2. Connect the mains plug **(12)** of the charger **(11)** to a mains outlet.
3. When the battery pack **(4)** is fully charged:
   - Disconnect the mains plug **(12)** of the charger **(11)** from the mains outlet.
   - Remove the battery pack **(4)** from the charger **(11)**.

Operation

Closing/opening the cutting carriage

NOTE

- ▶ The jaws **(8)** are used to clamp and position the pipe correctly in the product.

Closing the cutting carriage

(Fig. E)

☐ Push the mode switch **(6)** to the right. The cutting carriage **(8)** closes.

Opening the cutting carriage

(Fig. F)

☐ Push the mode switch **(6)** to the left. The cutting carriage **(8)** opens.

Locking the product

NOTE

- ▶ During a work break: Lock the product.

(Fig. G)

☐ Set the mode switch **(6)** to the middle position. The product is locked and cannot be switched on.

Switching on/off

(Fig. H)

Switching on

- ☐ Press and hold the on/off switch **(5)**.
  - The product starts cutting.
  - The LED work light **(9)** lights up.

Switching off

- ☐ Release the on/off switch **(5)**.
  - The product stops cutting.
  - The LED work light **(9)** goes off.

Cutting pipes

1. Insert the pipe into the product.
2. Close the cutting carriage **(8)** (see "Closing/opening the cutting carriage").
3. Switching the product on: Press and hold the on/off switch **(5)**.
4. Switching the product off: Release the on/off switch **(5)**.
5. Open the cutting carriage **(8)** (see "Closing/opening the cutting carriage").
6. Remove the pipe from the product.

Cleaning and care

Cleaning

- ■ The vents must always be clear.
- ☐ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ☐ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by the Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

- ☐ Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage.

Storage

- ☐ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- ☐ Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- ☐ The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- ☐ Store the product in its carrying case.

Battery pack advice

- ☐ Only store the battery pack **(4)** partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (the battery pack charging level **(2)** shows charge (□■■)) before storing for extended periods.
- ☐ Check the battery pack **(4)** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/ rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against

the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 527943_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 527943_2601 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

EU declaration of conformity

527943_2601

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 527943_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**527943_2601**
Product identification:	**"Parkside" 12V Cordless Pipe Cutter**
Model Number:	**HG14767**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19.07.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája ... Oldal 22
Rendeltetésszerű használat ... Oldal 22
A csomagolás tartalma ... Oldal 22
A részegységek leírása ... Oldal 23
Műszaki adatok ... Oldal 23
Biztonsági utasítások ... Oldal 24
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz ... Oldal 24
Csővágókra vonatkozó biztonsági utasítások ... Oldal 26
Teendők vészhelyzet esetén ... Oldal 26
További kockázatok ... Oldal 27
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez ... Oldal 27
Mielőtt először használná ... Oldal 28
Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése ... Oldal 28
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése ... Oldal 28
Az akkumulátorcsomag feltöltése ... Oldal 28
Kezelés ... Oldal 28
A vágószán zárása/nyitása ... Oldal 28
A termék reteszelése ... Oldal 29
Be- és kikapcsolás ... Oldal 29
Csövek vágása ... Oldal 29
Tisztítás és ápolás ... Oldal 29
Tisztítás ... Oldal 29
Karbantartás ... Oldal 29
Tárolás ... Oldal 29
Mentesítés ... Oldal 29
Garancia ... Oldal 30
Garanciális ügyek lebonyolítása ... Oldal 30
Szerviz ... Oldal 30
EU-megfelelőségi nyilatkozat ... Oldal 31

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Beállítások, valamint ellenőrzési, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt: Mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **(4)**, majd hagyja a terméket lehűlni!
	**FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Óvja az akkumulátorcsomagot **(4)** a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	**VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Óvja az akkumulátorcsomagot **(4)** a víztől és a nedvességtől.
	**FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Óvja az akkumulátorcsomagot **(4)** a tűztől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Viseljen védőkesztyűt!
	Átmérő		Viseljen fülvédőt!
	Tartsa a kezét a pengéktől és a mozgó alkatrészektől távol. Az ujjakat a vágószánok **(8)** behúzhatják, és azokat elvághatják vagy bezúzhatják.		Viseljen védőszemüveget!
	A vágószán **(8)** zárása (vágás)		Egyenáram/-feszültség
	A vágószán **(8)** nyitása		Váltóáram/-feszültség
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

Rendeltetésszerű használat

- A termék az alábbi anyagok vágására szolgál:
  - Rozsdamentes acél
  - Ónozott acél
  - Réz cső
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkét.

A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1 12 V Akkus csővágó
1 Akkumulátorcsomag (12 V, 2 Ah)
1 Töltőkészülék (12 V, 2,4 A)
1 Hordozókoffer (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Használati útmutató

A részegységek leírása

A ábra

(1) Kijelző
(2) Az akkumulátorcsomag töltöttsége
(3) Fogó
(4) Akkumulátorcsomag
(5) Be-/kikapcsoló gomb
(6) Módváltó kapcsoló
(7) Védőgörgők
(8) Vágószán/vágópofák
(9) LED munkalámpa

B ábra

(10) Az akkumulátorcsomag kioldógombja
(11) Töltőkészülék
(12) Elektromos vezeték csatlakozóval
(13) Töltési LED – zöld
(14) Töltési LED – piros

Műszaki adatok

12 V Akkus csővágó	**PARS 12-Li A1**
Modellszám:	HG14767
Névleges feszültség:	12 V ⎓
Csőátmérő:	Ø 12–28 mm
Max. csőfalvastagság:	1,5 mm

Akkumulátorcsomag	**PAPK 12 A4**
Modellszám:	HG10031
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ⎓
Kapacitás:	2,0 Ah

Töltőkészülék	**PLGK 12 A3**
Modellszám: – VDE csatlakozó: – BS csatlakozó:	 HG10038 HG10038-BS

Töltőkészülék	**PLGK 12 A3**
Bemenet	
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték (belső):	2 A/T2A
Kimenet	
Névleges feszültség:	12 V ⎓
Névleges áramerősség:	2,4 A
Védelmi osztály:	II/⧈ (kettős szigetelés)

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsájtási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt.
Az elektromos szerszám A-súlyozású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA}:	66,3 dB
Bizonytalanság K_{pA}:	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}:	74,3 dB
Bizonytalanság K_{WA}:	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a_h:	≤2,5 m/s²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

⚠ Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

1. **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
2. **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3. **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

1. **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
2. **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
3. **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
4. **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
5. **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
6. **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

1. **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
2. **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
3. **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
4. **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
5. **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
6. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy hajat a készülék mozgó részei elkaphatják.
7. **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
8. **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

1. **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
2. **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
3. **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
4. **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
5. **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
6. **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
7. **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot**. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

8. **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

1. **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
2. **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
3. **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
4. **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak
6. **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
7. **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Robbanás kockázata! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.

Szerviz

1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálata végezheti.

Csővágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- Nem munkáljon meg 12,5 mm-nél rövidebb csődarabokat. Ne húzzon bele kicsi vagy elhajlott darabokat a vágószerszám pofájába, mert azok kárt tehetnek benne.
- Tartsa a kezét a pengéktől és a mozgó alkatrészektől távol. Az ujjakat a vágószánok behúzhatják, és azokat elvághatják vagy bezúzhatják.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
  A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.
  Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek	
Akkumulátorcsomag:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:
  Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).
  Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

Mielőtt először használná

Az akkumulátorcsomag kivétele/ behelyezése

(C ábra)

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag **(4)** kioldógombját **(10)**.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot **(4)** a fogóról **(3)**.

Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja be az akkumulátorcsomagot **(4)** a fogóba **(3)**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **(4)** érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

(D ábra)

☐ Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintje **(2)** a termék bekapcsolása után kigyullad:

Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintje	Töltöttségi szint
	Maximális
	Közepes
	Alacsony

Az akkumulátorcsomag feltöltése

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátorcsomagot **(4)** bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak **(4)**.
- Az egymást követő töltések között: Hagyja a töltőkészüléket **(11)** legalább 15 percig hűlni.

☐ Használat előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **(4)**, ha annak töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése" c. részt).

☐ A töltöttségjelző LED-ek (zöld **(13)** és piros **(14)**) tájékoztatják a töltőkészülék **(11)** és az akkumulátorcsomag **(4)** állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED **(14)** világít	Az akkumulátorcsomag **(4)** töltés alatt van
A zöld színű LED **(13)** világít	Az akkumulátorcsomag **(4)** teljesen fel van töltve
A zöld színű LED **(13)** és a piros színű LED **(14)** villog	Az akkumulátorcsomag **(4)** meghibásodott
A piros színű LED **(14)** villog	Az akkumulátorcsomag **(4)** túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED **(13)** világít (akkumulátorcsomag **(4)** nélkül)	A töltőkészülék **(11)** készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **(4)** a töltőkészülékbe **(11)**.
2. Dugja be a töltőkészülék **(11)** elektromos csatlakozóját **(12)** egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag **(4)** teljesen feltöltődött:
   - Húzza ki a töltőkészülék **(11)** elektromos csatlakozóját **(12)** a konnektorból.
   - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **(4)** a töltőkészülékből **(11)**.

Kezelés

A vágószán zárása/nyitása

MEGJEGYZÉS

- A vágópofák **(8)** a cső termékben való megfogására és helyes beigazítására szolgálnak.

A vágószán zárása

(E ábra)

☐ Tolja a módváltó kapcsolót **(6)** jobbra. A vágószán **(8)** bezáródik.

A vágószán nyitása

(F ábra)

☐ Tolja a módváltó kapcsolót **(6)** balra. A vágószán **(8)** kinyílik.

A termék reteszelése

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka szüneteltetése alatt: Reteszelje a terméket.

(G ábra)

- ☐ Állítsa a módváltó kapcsolót **(6)** középső állásba. A termék ekkor reteszelve van, és nem lehet bekapcsolni.

Be- és kikapcsolás

(H ábra)

Bekapcsolás

- ☐ Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **(5)**.
  - A termék megkezdi a vágást.
  - A LED munkalámpa **(9)** kigyullad.

Kikapcsolás

- ☐ Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot **(5)**.
  - A termék abbahagyja a vágást.
  - A LED munkalámpa **(9)** kialszik.

Csövek vágása

1. Vezesse be a csövet a termékbe.
2. Zárja be a vágószánt **(8)** (lásd „A vágószán zárása/nyitása c. részt").
3. A termék bekapcsolása: Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **(5)**.
4. A termék kikapcsolása: Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot **(5)**.
5. Nyissa ki a vágószánt **(8)** (lásd „A vágószán zárása/nyitása c. részt").
6. Vegye ki a csövet a termékből.

Tisztítás és ápolás

Tisztítás

- ■ A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.
- ☐ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
- ☐ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

Karbantartás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza a szervizközpontra.
- ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

- ☐ Minden használat előtt: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. szerszámbetétek), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.

Tárolás

- ☐ A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző, portól védett helyen.
- ☐ A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ☐ Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +20 °C és +26 °C között kell lennie.
- ☐ A terméket tárolja a hordozókofferében.

Utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- ☐ Az akkumulátorcsomagot **(4)** csak részleges töltöttségi állapotban tárolja. A töltöttségi szintnek hosszabb távú tárolás esetén 40 % és 60 % között kell lennie (Az akkumulátorcsomag töltöttségén **(2)** a (▯■■) látható).
- ☐ Hosszabb tárolási idő alatt körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátorcsomag **(4)** töltöttségi szintjét. Ha szükséges, töltse.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért

különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.
A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 527943_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 527943_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

EU-megfelelőségi nyilatkozat

527943_2601

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 527943_2601)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:	**527943_2601**
Termékazonosító:	**"Parkside" 12V Akkus csővágó**
Típusszám:	**HG14767**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	19.07.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov ... Stran 33
Predvidena uporaba ... Stran 33
Obseg dobave ... Stran 33
Opis delov ... Stran 34
Tehnični podatki ... Stran 34
Varnostni napotki ... Stran 35
Splošni varnostni napotki za električna orodja ... Stran 35
Varnostna navodila za rezalnike cevi ... Stran 37
Obnašanje v nujnem primeru ... Stran 37
Ostale nevarnosti ... Stran 37
Varnostni napotki za polnilnike ... Stran 37
Pred prvo uporabo ... Stran 38
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa ... Stran 38
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa ... Stran 38
Polnjenje baterijskega paketa ... Stran 38
Uporaba ... Stran 39
Odpiranje/zapiranje drsnika za rezanje ... Stran 39
Zaklepanje izdelka ... Stran 39
Vklop/izklop ... Stran 39
Rezanje cevi ... Stran 39
Čiščenje in nega ... Stran 39
Čiščenje ... Stran 39
Vzdrževanje ... Stran 39
Shranjevanje ... Stran 39
Odstranjevanje ... Stran 39
Garancijski list ... Stran 41
Postopek pri uveljavljanju garancije ... Stran 42
Servis ... Stran 42
Izjava EU o skladnosti ... Stran 43

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Pred izvedete nastavitve, preglede, vzdrževanje ali čiščenje: Izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket **(4)** in počakajte, da se izdelek ohladi!
	**OPOZORILO!** – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Baterijski paket **(4)** zaščitite pred vročino in neposredno sončno svetlobo.
	**PREVIDNO!** – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Baterijski paket **(4)** zaščitite pred vodo in vlago.
	**POZOR!** – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Baterijski paket **(4)** zaščitite pred ognjem.
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.		Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Premer		Nosite zaščito za sluh!
	Držite roke stran od vseh rezalnih robov in gibljivih delov. Drsnik za rezanje vam lahko **(8)** potegne prste in jih lahko poreže ali zmečka.		Nosite zaščito za oči!
	Zapiranje drsnika za rezanje **(8)** (rezanje)		Enosmerni tok/napetost
	Odpiranje drsnika za rezanje **(8)**		Izmenični tok/napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za ravnanje

Predvidena uporaba

- Ta izdelek je zasnovan za rezanje naslednjih materialov:
  - Nerjavno jeklo
  - Pocinkano jeklo
  - Bakrena cev
- Izdelek uporabljajte izključno skladno z opisanim namenom in za navedena področja uporabe.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzema jamstva.

Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1 12 V Akumulatorski rezalnik cevi
1 Baterijski paket (12 V, 2 Ah)
1 Polnilnik (12 V, 2,4 A)

1 Kovček za prenašanje (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Navodila za uporabo

Opis delov

Sl. A

(1) Zaslon
(2) Stanje napolnjenosti baterijskega paketa
(3) Ročaj
(4) Baterijski paket
(5) Stikalo za vklop/izklop
(6) Stikalo za izbiro načina
(7) Oporni valji
(8) Drsnik za rezanje/rezalna čeljust
(9) Delovna luč LED

Sl. B

(10) Tipka za sprostitev baterijskega paketa
(11) Polnilnik
(12) Priključni kabel z omrežnim vtičem
(13) Lučka LED za kontrolo polnjenja – zelena
(14) Lučka LED za kontrolo polnjenja – rdeča

Tehnični podatki

12 V Akumulatorski rezalnik cevi	**PARS 12-Li A1**
Številka modela:	HG14767
Nazivna napetost:	12 V ⎓
Premer cevi:	Ø 12–28 mm
Največja debelina stene cevi:	1,5 mm

Baterijski paket	**PAPK 12 A4**
Številka modela:	HG10031
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	12 V ⎓
Zmogljivost:	2,0 Ah

Polnilnik	**PLGK 12 A3**
Številka modela: – Vtič VDE: – Vtič BS:	 HG10038 HG10038-BS

Polnilnik	**PLGK 12 A3**
Vhod	
Nazivna napetost:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna moč:	50 W
Varovalka (notranja):	2 A/T2A
Izhod	
Nazivna napetost:	12 V ⎓
Nazivni tok:	2,4 A
Zaščitni razred:	II/⧈ (dvojna izolacija)

Priporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	od +20 °C do +26 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu s standardom EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}:	66,3 dB
Negotovost K_{pA}:	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}:	74,3 dB
Negotovost K_{WA}:	3 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Tresljaji a_h:	≤2,5 m/s²
Negotovost K:	1,5 m/s²

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

- Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavic med uporabo orodja in omejevanje delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

⚠ Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Varnostne napotke in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

1. **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
2. **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3. **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvračanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

1. **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
2. **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
3. **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
4. **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
5. **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
6. **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

1. **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

2. **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
3. **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključeno, lahko to privede do nesreče.
4. **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
5. **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
6. **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
7. **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
8. **Ne postanite preveč samozavestni in ne zanemarite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če električno orodje poznate in ste ga že večkrat uporabili.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delčku sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

1. **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varneje v navedenem razponu zmogljivosti.
2. **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
3. **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
4. **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
5. **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
6. **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
7. **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti**. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
8. **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

1. **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
2. **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
3. **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
4. **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča

tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

5. **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe
6. **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
7. **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost eksplozije! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

Servis

1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščeni servisni center.

Varnostna navodila za rezalnike cevi

- Ne obdelujte odsekov cevi, krajših od 12,5 mm. Majhni ali upognjeni kosi se lahko zataknejo v čeljust rezalnega orodja in ga poškodujejo.
- Držite roke stran od vseh rezalnih robov in gibljivih delov. Drsnik za rezanje vam lahko potegne prste in jih lahko poreže ali zmečka.

Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlecite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

Ostale nevarnosti

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se lahko pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca skritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
  Otroci se ne smejo igrati z napravo.
  Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.
  Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki	
Baterijski paket:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Polnilnik:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:
  Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
  Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na www.optimex-shop.com.

Pred prvo uporabo

Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa

(Sl. C)

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitev **(10)** na baterijskem paketu **(4)**.
2. Izvlecite baterijski paket **(4)** iz ročaja **(3)**.

Vstavljanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket **(4)** v ročaj **(3)**.
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket **(4)** slišno zaskočil.

Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

(Sl. D)

☐ Stanje napolnjenosti baterijskega paketa **(2)** zasveti, ko je izdelek vklopljen:

Stanje napolnjenosti baterijskega paketa	Napolnjenost
	Maksimum
	Srednje
	Nizka

Polnjenje baterijskega paketa

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket **(4)** lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijski paket **(4)**.
- ▶ Med zaporednimi postopki polnjenja: Pustite, da se polnilnik **(11)** ohlaja vsaj 15 minut.

☐ Pred uporabo: Baterijski paket **(4)** napolnite, če je njegovo stanje napolnjenosti srednje ali nizko (glejte »Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa«).

☐ Lučke LED za stanje napolnjenosti (zelena **(13)** in rdeča **(14)**) vas obveščajo o stanju polnilnika **(11)** in baterijskega paketa **(4)**:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED **(14)**	Baterijski paket **(4)** se polni
Sveti zelena lučka LED **(13)**	Baterijski paket **(4)** je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED **(13)** in rdeča lučka LED **(14)**	Okvara baterijskega paketa **(4)**
Utripa rdeča lučka LED **(14)**	Baterijski paket **(4)** je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED **(13)** (brez baterijskega paketa **(4)**)	Polnilnik **(11)** je pripravljen

1. Vstavite baterijski paket **(4)** v polnilnik **(11)** za polnilne baterije.
2. Omrežni vtič **(12)** polnilnika **(11)** priključite v ustrezno vtičnico.
3. Ko je baterijski paket **(4)** popolnoma napolnjen:
   - Omrežni vtič **(12)** polnilnika **(11)** izvlecite iz vtičnice.
   - Odstranite baterijski paket **(4)** iz polnilnika **(11)**.



Uporaba

Odpiranje/zapiranje drsnika za rezanje

OPOMBA

▶ Rezalna čeljust **(8)** služi za varno vpenjanje cevi v izdelku in njeno pravilno pozicioniranje.

Zapiranje drsnika za rezanje

(Sl. E)

☐ Potisnite stikalo za izbiro načina **(6)** v desno.
Drsnik za rezanje **(8)** se zapre.

Odpiranje drsnika za rezanje

(Sl. F)

☐ Potisnite stikalo za izbiro načina **(6)** v levo.
Drsnik za rezanje **(8)** se odpre.

Zaklepanje izdelka

OPOMBA

▶ Med odmorom od dela: Zaklenite izdelek.

(Sl. G)

☐ Stikalo za izbiro načina **(6)** nastavite v srednji položaj.
Izdelek je zaklenjen in ga ni mogoče vklopiti.

Vklop/izklop

(Sl. H)

Vklop

☐ Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **(5)**.
- Izdelek začne rezati.
- Delovna luč LED **(9)** sveti.

Izklop

☐ Spustite stikalo za vklop/izklop **(5)**.
- Izdelek preneha rezati.
- Delovna luč LED **(9)** se izklopi.

Rezanje cevi

1. Vstavite cev v izdelek.
2. Zaprite drsnik za rezanje **(8)** (glejte »Odpiranje/zapiranje drsnika za rezanje«).
3. Vklop izdelka: Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **(5)**.
4. Izklop izdelka: Spustite stikalo za vklop/izklop **(5)**.
5. Odprite drsnik za rezanje **(8)** (glejte »Odpiranje/zapiranje drsnika za rezanje«).
6. Odstranite cev iz izdelka.



Čiščenje in nega

Čiščenje

■ Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
☐ Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti.
☐ Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

Vzdrževanje

OPOMBA

▶ Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite servisnemu centru.
▶ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

☐ Pred in po vsaki uporabi: Preverite, ali niso izdelek in deli pribora (npr. orodni nastavki) obrabljeni in poškodovani.

Shranjevanje

☐ Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred prahom.
☐ Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.
☐ Optimalna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je med +20 °C in +26 °C.
☐ Izdelek hranite v kovčku za prenašanje.

Napotki za baterijski paket

☐ Baterijski paket **(4)** shranjujte samo delno napolnjenega. Napolnjenost mora biti med daljšim obdobjem shranjevanja v območju od 40 % do 60 % (stanje napolnjenosti baterijskega paketa **(2)** kaže ▯■■).
☐ Med daljšim obdobjem shranjevanja preverite stanje napolnjenosti baterijskega paketa **(4)** približno vsake 3 mesece. Polnite po potrebi.

Odstranjevanje



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas /20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek pravilno zavrzite, ko doseže konec svoje življenjske dobe, vendar ne med gospodinjske odpadke. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščeni serviser:
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 527943_2601) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 527943_2601 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

Izjava EU o skladnosti

527943_2601

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 527943_2601)

Mi, podjetje

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

IAN:	**527943_2601**
Identifikacija izdelka:	**"Parkside" 12V Akumulatorski rezalnik cevi**
Številka modela:	**HG14767**

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	19.07.2026		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

Seznam použitých piktogramů a symbolů ... Strana 45
Použití ke stanovenému účelu ... Strana 45
Rozsah dodávky ... Strana 45
Popis dílů ... Strana 46
Technické údaje ... Strana 46
Bezpečnostní pokyny ... Strana 47
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje ... Strana 47
Bezpečnostní pokyny pro řezačky trubek ... Strana 49
Chování v nouzových případech ... Strana 49
Zbytková rizika ... Strana 49
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky ... Strana 49
Před prvním použitím ... Strana 50
Vyjmutí/vložení akumulátorové sady ... Strana 50
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady ... Strana 50
Nabíjení akumulátorové sady ... Strana 50
Obsluha ... Strana 51
Zavření/otevření řezacího vozíku ... Strana 51
Zamkněte výrobek ... Strana 51
Zapnout/vypnout ... Strana 51
Řezání trubek ... Strana 51
Čištění a péče ... Strana 51
Čištění ... Strana 51
Údržba ... Strana 51
Skladování ... Strana 51
Zlikvidování ... Strana 52
Záruka ... Strana 52
Postup v případě uplatňování záruky ... Strana 52
Servis ... Strana 52
EU prohlášení o shodě ... Strana 53

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Než provedete jakákoli nastavení, proveďte práce kontroly, údržby nebo čištění: Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu **(4)** a nechte výrobek vychladnout!
	**VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Chraňte akumulátorovou sadu **(4)** před horkem a přímým slunečním zářením.
	**OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Chraňte akumulátorovou sadu **(4)** před vodou a vlhkem.
	**VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Chraňte akumulátorovou sadu **(4)** před ohněm.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Používejte ochranné rukavice!
	Průměr		Noste ochranu sluchu!
	Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od všech ostrých hran a pohyblivých částí. Prsty mohou být vtaženy do řezacího vozíku **(8)** a přitom mohou být uříznuty nebo zmáčknuty.		Noste ochranu očí!
	Zavřít řezací vozík **(8)** (řezání)		Stejnosměrný proud/napětí
	Otevřete řezací vozík **(8)**		Střídavý proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen k řezání následujících materiálů:
  - Nerezová ocel
  - Pozinkovaná ocel
  - Měděná trubka
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1 12 V Aku řezačka trubek
1 Akumulátorová sada (12 V, 2 Ah)

1 Nabíječka (12 V, 2,4 A)
1 Přepravní kufr (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Návod na obsluhu

Popis dílů

Obr. A

(1) Displej
(2) Úroveň nabití akumulátorové sady
(3) Rukojeť
(4) Akumulátorová sada
(5) Vypínač Zap/Vyp
(6) Volič režimů
(7) Opěrné válečky
(8) Řezací vozík/řezací čelisti
(9) Pracovní svítilna s LED

Obr. B

(10) Odblokovací tlačítko akumulátorové sady
(11) Nabíječka
(12) Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
(13) LED kontrolka nabíjení – zelená
(14) LED kontrolka nabíjení – červená

Technické údaje

12 V Aku řezačka trubek	**PARS 12-Li A1**
Číslo modelu:	HG14767
Jmenovité napětí:	12 V ⎓
Průměr potrubí:	Ø 12–28 mm
Max. tloušťka stěny trubky:	1,5 mm

Akumulátorová sada	**PAPK 12 A4**
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V ⎓
Kapacita:	2,0 Ah

Nabíječka	**PLGK 12 A3**
Číslo modelu: – VDE zástrčka: – BS zástrčka:	 HG10038 HG10038-BS
Vstup	
Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50–60 Hz

Nabíječka	**PLGK 12 A3**
Jmenovitý příkon:	50 W
Pojistka (vnitřní):	2 A/T2A
Výstup	
Jmenovité napětí:	12 V ⎓
Jmenovitý proud:	2,4 A
Ochranná třída:	II/⧈ (dvojitá izolace)

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA}:	66,3 dB
Nejistota K_{pA}:	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	74,3 dB
Nejistota K_{WA}:	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace a_h:	≤2,5 m/s²
Nejistota K:	1,5 m/s²

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nástroje se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména jaký typ obrobku se zpracovává.
- Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj" se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

1. **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
2. **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
3. **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

1. **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4. **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5. **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

1. **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvíle nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
2. **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.

3. **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
4. **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
5. **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
6. **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
7. **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být zařízení připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
8. **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

1. **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
2. **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
4. **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
5. **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
6. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
7. **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena**. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
8. **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

1. **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
2. **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
3. **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
4. **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou**

pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

5. **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění
6. **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
7. **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko výbuchu! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje riziko výbuchu.

Servis

1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro řezačky trubek

- Neobrábějte trubkové úseky, které jsou kratší než 12,5 mm. Malé nebo ohnuté součástky se mohou zachytit v čelistech řezacího nástroje a tento nástroj poškodit.
- Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od všech ostrých hran a pohyblivých částí. Prsty mohou být vtaženy do řezacího vozíku a přitom odříznuty nebo rozdrceny.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky	
Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Nabíječka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es). Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

Před prvním použitím

Vyjmutí/vložení akumulátorové sady

(Obr. C)

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko **(10)** na akumulátorové sadě **(4)**.
2. Vytáhněte akumulátorovou sadu **(4)** z rukojeti **(3)**.

Vložení akumulátorové sady

1. Zasuňte akumulátorovou sadu **(4)** do rukojeti **(3)**.
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada **(4)** znatelně zaklapla na své místo.

Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. D)

☐ Po zapnutí výrobku se rozsvítí indikátor úrovně nabití akumulátorové sady **(2)**:

Úroveň nabití akumulátorové sady	Stav nabití
	Maximální
	Střední
	Nízký

Nabíjení akumulátorové sady

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu **(4)** můžete kdykoli nabíjet, aniž byste zkrátili její životnost.
- ▶ Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sadě **(4)** neškodí.
- ▶ Mezi jednotlivými nabíjeními: Nechte nabíječku **(11)** alespoň 15 minut chladit.

☐ Před použitím: Nabijte akumulátorovou sadu **(4)**, pokud je její stav nabití střední nebo nízký (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady").

☐ LED stavu nabití (zelená **(13)** a červená **(14)**) informují o stavu nabíječky **(11)** a akumulátorové sady **(4)**:

LED	Stav
Svítí červená LED **(14)**	Akumulátorová sada **(4)** se nabíjí
Svítí zelená LED **(13)**	Akumulátorová sada **(4)** je plně nabitá
Zelená LED **(13)** a červená LED **(14)** blikají	Akumulátorová sada **(4)** je vadná
Červená LED **(14)** bliká	Akumulátorová sada **(4)** je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED **(13)** svítí (bez akumulátorové sady **(4)**)	Nabíječka **(11)** je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu **(4)** do nabíječky akumulátoru **(11)**.
2. Spojte síťovou zástrčku **(12)** nabíječky **(11)** se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada **(4)** plně nabitá:
   - Vytáhněte síťovou zástrčku **(12)** nabíječky **(11)** ze zásuvky.
   - Vyjměte akumulátorovou sadu **(4)** z nabíječky **(11)**.

Obsluha

Zavření/otevření řezacího vozíku

UPOZORNĚNÍ

▶ Řezací čelisti **(8)** slouží k upnutí trubky v zařízení a k jejímu správnému umístění.

Zavřít řezací vozík

(Obr. E)

☐ Otočte volič režimů **(6)** doprava.
Řezací vozík **(8)** se zavírá.

Otevřít řezací vozík

(Obr. F)

☐ Otočte volič režimů **(6)** doleva.
Řezací vozík **(8)** se otevře.

Zamkněte výrobek

UPOZORNĚNÍ

▶ V průběhu pracovní přestávky: Uzamkněte výrobek.

(Obr. G)

☐ Nastavte volič režimů **(6)** do střední polohy. Výrobek je zamknutý a nedá se zapnout.

Zapnout/vypnout

(Obr. H)

Zapnutí

☐ Podržte stlačený vypínač Zap/Vyp **(5)**.
- Výrobek začne řezat.
- Pracovní svítilna s LED **(9)** svítí.

Vypnout

☐ Uvolněte vypínač Zap/Vyp **(5)**.
- Výrobek přestává řezat.
- Pracovní svítilna s LED **(9)** zhasne.

Řezání trubek

1. Zaveďte trubku do výrobku.
2. Zavřete řezací vozík **(8)** (viz „Zavření/otevření řezacího vozíku").
3. Zapněte výrobek: Podržte stlačený vypínač Zap/Vyp **(5)**.
4. Vypněte výrobek: Uvolněte vypínač Zap/Vyp **(5)**.
5. Otevřete řezací vozík **(8)** (viz „Zavření/otevření řezacího vozíku").
6. Odstraňte trubku z výrobku.

Čištění a péče

Čištění

■ Větrací otvory musí být vždy volné.

☐ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.

☐ Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

Údržba

UPOZORNĚNÍ

▶ Práce oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést v našem servisním středisku.

▶ Používejte pouze originální náhradní díly.

☐ Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. nástrojové nástavce) na opotřebení a poškození.

Skladování

☐ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím, dobře větraném a proti prachu chráněném místě.

☐ Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.

☐ Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C až +26 °C.

☐ Skladujte výrobek v přepravním kufru.

Pokyny k akumulátorové sadě

☐ Skladujte akumulátorovou sadu **(4)** jen v částečně nabitém stavu. Během delší doby skladování by měla být úroveň nabití 40 % až 60 % (úroveň nabití akumulátorové sady **(2)** ukazuje [□■■]).

☐ Během delší doby skladování zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady **(4)** přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrny.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 527943_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 527943_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

EU prohlášení o shodě

527943_2601

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 527943_2601)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN:	**527943_2601**
Identifikace produktu:	**"Parkside" 12V Aku řezačka trubek**
Číslo modelu:	**HG14767**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	19.07.2026		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

Zoznam použitých piktogramov/symbolov ... Strana 55
Použitie v súlade s určením ... Strana 55
Rozsah dodávky ... Strana 56
Popis súčiastok ... Strana 56
Technické údaje ... Strana 56
Bezpečnostné upozornenia ... Strana 57
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie ... Strana 57
Bezpečnostné pokyny pre rezačku rúrok ... Strana 59
Správanie v núdzovom prípade ... Strana 59
Zvyškové riziká ... Strana 59
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky ... Strana 59
Pred prvým použitím ... Strana 60
Vybratie/vloženie akumulátora ... Strana 60
Kontrola stavu nabitia akumulátora ... Strana 60
Nabitie akumulátora ... Strana 60
Obsluha ... Strana 61
Zatvorenie/otvorenie rezača ... Strana 61
Zablokovanie produktu ... Strana 61
Zapnutie/vypnutie ... Strana 61
Rezanie rúrok ... Strana 61
Čistenie a starostlivosť ... Strana 61
Čistenie ... Strana 61
Údržba ... Strana 61
Skladovanie ... Strana 61
Likvidácia ... Strana 62
Záruka ... Strana 62
Postup v prípade poškodenia v záruke ... Strana 62
Servis ... Strana 63
EÚ vyhlásenie o zhode ... Strana 64

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Pred vykonaním nastavení, revízie, údržby alebo čistenia: Produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor **(4)** a produkt nechajte vychladnúť!
	**VÝSTRAHA!** – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Akumulátor **(4)** chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.
	**POZOR!** – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Akumulátor **(4)** chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	**OPATRNE!** – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Akumulátor **(4)** chráňte pred ohňom.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Noste ochranné rukavice!
	Priemer		Noste ochranu sluchu!
	Udržujte ruky mimo všetkých rezných hrán a pohyblivých častí. Prsty by mohli byť vtiahnuté do rezača **(8)**, čo môže viesť k ich odrezaniu alebo pomliaždeniu.		Noste ochranu očí!
	Zatvorenie rezača **(8)** (rezanie)		Jednosmerný prúd/napätie
	Otvorenie rezača **(8)**		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na rezanie nasledovných materiálov:
  - Nehrdzavejúca oceľ
  - Pozinkovaná oceľ
  - Medená rúra
- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

1 12 V Aku rezačka rúrok
1 Akumulátor (12 V, 2 Ah)
1 Nabíjačka (12 V, 2,4 A)
1 Prenosný kufrík (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Návod na obsluhu

Popis súčiastok

Obr. A

(1) Displej
(2) Stav nabitia akumulátora
(3) Rukoväť
(4) Akumulátor
(5) Vypínač
(6) Prepínač režimu
(7) Oporné valčeky
(8) Rezač/rezné čeľuste
(9) Pracovné svetlo LED

Obr. B

(10) Odblokovacie tlačidlo akumulátora
(11) Nabíjačka
(12) Napájací kábel so zástrčkou
(13) LED kontrolka stavu nabitia – zelená
(14) LED kontrolka stavu nabitia – červená

Technické údaje

12 V Aku rezačka rúrok	PARS 12-Li A1
Číslo modelu:	HG14767
Menovité napätie:	12 V ⎓
Priemer rúry:	Ø 12–28 mm
Max. hrúbka steny rúry:	1,5 mm

Akumulátor	PAPK 12 A4
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V ⎓
Kapacita:	2,0 Ah

Nabíjačka	PLGK 12 A3
Číslo modelu: – Zástrčka VDE: – Zástrčka BS:	 HG10038 HG10038-BS
Vstup	
Menovité napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominálny menovitý výkon:	50 W
Poistka (interná):	2 A/T2A
Výstup	
Menovité napätie:	12 V ⎓
Menovitý prúd:	2,4 A
Trieda ochrany:	II/⧈ (dvojitá izolácia)

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA}:	66,3 dB
Neistota K_{pA}:	3 dB
Hladina hluku L_{WA}:	74,3 dB
Neistota K_{WA}:	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Vibrácia a_h:	≤2,5 m/s²
Neistota K:	1,5 m/s²

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie", ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

1. **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
2. **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

1. **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
2. **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
3. **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
4. **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
5. **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
6. **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

1. **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog,**

alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

2. **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
3. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
4. **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
5. **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
6. **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
7. **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
8. **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

1. **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
2. **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3. **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4. **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5. **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
6. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7. **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť**. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
8. **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

1. **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
2. **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
3. **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré**

môžu spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

4. **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
5. **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia
6. **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
7. **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko výbuchu! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.

Servis

1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

Bezpečnostné pokyny pre rezačku rúrok

- Neopracúvajte časti rúrok kratšie ako 12,5 mm. Malé alebo ohnuté kusy môžu byť vtiahnuté do rezných čeľustí a poškodiť ich.
- Udržujte ruky mimo všetkých rezných hrán a pohyblivých častí. Prsty by mohli byť vtiahnuté do rezača, čo môže viesť k ich odrezaniu alebo pomliaždeniu.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného

používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
  Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riaďte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

Vhodné akumulátory a nabíjačky	
Akumulátor:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:
  Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

  Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese www.optimex-shop.com.

Pred prvým použitím

Vybratie/vloženie akumulátora

(Obr. C)

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo **(10)** na akumulátore **(4)**.
2. Akumulátor **(4)** vytiahnite z rukoväte **(3)**.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor **(4)** zasuňte do rukoväti **(3)**.
2. Dbajte na to, aby akumulátor **(4)** zreteľne zapadol.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. D)

☐ Stav nabitia akumulátora **(2)** sa rozsvieti po zapnutí produktu:

Kontrola stavu nabitia akumulátora	**Stav nabitia**
	Maximálny stav nabitia
	Stredný stav nabitia
	Nízky stav nabitia

Nabitie akumulátora

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor **(4)** môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor **(4)** poškodiť.
- ▶ Medzi niekoľkými po sebe nasledujúcimi cyklami nabíjania: Nabíjačku **(11)** nechajte aspoň na 15 minút vychladnúť.

☐ Pred použitím: Akumulátor **(4)** nabite, ak je jeho stav nabitia stredný alebo nízky (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora").

☐ LED kontrolky stavu nabitia (zelená **(13)** a červená **(14)**) informujú o stave nabíjačky **(11)** a akumulátora **(4)**:

LED	**Stav**
Červená LED kontrolka **(14)** svieti	Akumulátor **(4)** sa nabíja

LED	Stav
Zelená LED kontrolka **(13)** svieti	Akumulátor **(4)** je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka **(13)** a červená LED kontrolka **(14)** blikajú	Akumulátor **(4)** je poškodený
Červená LED kontrolka **(14)** bliká	Akumulátor **(4)** je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka **(13)** svieti (bez akumulátora **(4)**)	Nabíjačka **(11)** je pripravená

1. Akumulátor **(4)** vložte do nabíjačky **(11)**.
2. Zástrčku **(12)** nabíjačky **(11)** zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor **(4)** úplne nabitý:
   - Vytiahnite zástrčku **(12)** nabíjačky **(11)** zo zásuvky.
   - Vyberte akumulátor **(4)** z nabíjačky **(11)**.

Obsluha

Zatvorenie/otvorenie rezača

UPOZORNENIE

▶ Rezné čeľuste **(8)** slúžia na upevnenie rúry v produkte a jej správne polohovanie.

Zatvorenie rezača

(Obr. E)

☐ Stlačte prepínač režimu **(6)** doprava.
Rezač **(8)** sa zatvorí.

Otvorenie rezača

(Obr. F)

☐ Stlačte prepínač režimu **(6)** doľava.
Rezač **(8)** sa otvorí.

Zablokovanie produktu

UPOZORNENIE

▶ Počas pracovnej prestávky: Zablokujte produkt.

(Obr. G)

☐ Prepínač režimu **(6)** nastavte do strednej polohy. Produkt je zablokovaný a nedá sa zapnúť.

Zapnutie/vypnutie

(Obr. H)

Zapnutie

☐ Držte stlačený vypínač **(5)**.
- Produkt začne rezať.
- Pracovné svetlo LED **(9)** sa rozsvieti.

Vypnutie

☐ Uvoľnite vypínač **(5)**.
- Produkt prestane rezať.
- Pracovné svetlo LED **(9)** zhasne.

Rezanie rúrok

1. Vložte rúru do produktu.
2. Zatvorte rezač **(8)** (pozri „Zatvorenie/otvorenie rezača").
3. Zapnutie produktu: Držte stlačený vypínač **(5)**.
4. Vypnutie produktu: Uvoľnite vypínač **(5)**.
5. Otvorte rezač **(8)** (pozri „Zatvorenie/otvorenie rezača").
6. Vyberte rúru z produktu.

Čistenie a starostlivosť

Čistenie

■ Ventilačné otvory musia byť vždy voľne priechodné.

☐ Produkt vždy udržujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív.

☐ Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

Údržba

UPOZORNENIE

▶ Servisné a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na servisné stredisko.

▶ Používajte iba originálne náhradné diely.

☐ Pred a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a časti príslušenstva (napr. nadstavce) nie sú opotrebované alebo poškodené.

Skladovanie

☐ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu, ktoré je chránené pred prachom.

☐ Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.

- ☐ Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- ☐ Produkt skladujte v prenosnom kufríku.

Upozornenia k akumulátoru

- ☐ Akumulátor **(4)** skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Ak sa produkt skladuje dlhšie, stav nabitia by mal byť 40 % až 60 % (stav nabitia akumulátora **(2)** sa zobrazuje na displeji ([▯■■]).
- ☐ Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora **(4)** približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/ akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný.

V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 527943_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 527943_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

EÚ vyhlásenie o zhode

527943_2601

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 527943_2601)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:	**527943_2601**
Identifikácia produktu:	**"Parkside" 12V Aku rezačka rúrok**
Číslo modelu:	**HG14767**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	19.07.2026		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

Značenje korištenih piktograma/simbola ... Stranica 66
Uvjeti korištenja ... Stranica 66
Sadržaj isporuke ... Stranica 66
Opis dijelova ... Stranica 67
Tehnički podaci ... Stranica 67
Sigurnosne napomene ... Stranica 68
Opće sigurnosne napomene za električne alate ... Stranica 68
Sigurnosne upute za rezače cijevi ... Stranica 70
Ponašanje u slučaju opasnosti ... Stranica 70
Ostali rizici ... Stranica 70
Sigurnosne napomene za punjače ... Stranica 70
Prije prve uporabe ... Stranica 71
Uklanjanje/umetanje baterijskog modula ... Stranica 71
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula ... Stranica 71
Punjenje baterijskog modula ... Stranica 71
Korištenje ... Stranica 72
Zatvaranje/otvaranje noža za rezanje ... Stranica 72
Zaključavanje proizvoda ... Stranica 72
Uključivanje/isključivanje ... Stranica 72
Rezanje cijevi ... Stranica 72
Čišćenje i njega ... Stranica 72
Čišćenje ... Stranica 72
Održavanje ... Stranica 72
Skladištenje ... Stranica 72
Zbrinjavanje ... Stranica 72
Jamstvo ... Stranica 73
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom ... Stranica 73
Servis ... Stranica 73
EU izjava o sukladnosti ... Stranica 74

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Prije namještanja postavki, obavljanja radova pregleda, održavanja ili čišćenja: Uvijek isključite proizvod, izvadite baterijski modul **(4)** i pustite da se proizvod ohladi!
	**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Zaštitite baterijski modul **(4)** od topline i izravnog sunčevog svjetla.
	**OPREZ!** – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opeklina)		Zaštite baterijski modul **(4)** od vode i vlage.
	**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Zaštitite baterijski modul **(4)** od vatre.
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.		Nosite zaštitne rukavice!
	Promjer		Nosite zaštitu sluha!
	Držite ruke podalje od svih oštrica i pokretnih dijelova. Prsti se mogu uvući u nož za rezanje **(8)** i može doći do porezotina ili prignječenja.		Nosite zaštitu za oči!
	Zatvorite nož za rezanje **(8)** (rezanje)		Istosmjerna struja/napon
	Otvaranje noža za rezanje **(8)**		Izmjenična struja/napon
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod je namijenjen za rezanje sljedećih materijala:
  - Nehrđajući čelik
  - Pocinčani čelik
  - Bakrena cijev
- Proizvodom se koristite samo kao što je opisano i samo za navedena područja primjene.
- Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.
- Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se nenamjenskom i uzrokuje opasnost od nesreće.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.

Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1 12 V Aku rezač cijevi
1 Baterijski modul (12 V, 2 Ah)

1 Punjač (12 V, 2,4 A)
1 Kućište za prenošenje (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Upute za uporabu

Opis dijelova

Sl. A

(1) Zaslon
(2) Stanje napunjenosti baterijskog modula
(3) Ručka
(4) Baterijski modul
(5) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(6) Prekidač za odabir načina rada
(7) Potporni valjak
(8) Nož za rezanje/čeljust za rezanje
(9) LED radno svjetlo

Sl. B

(10) Tipka za deblokadu baterijskog modula
(11) Punjač
(12) Priključni kabel s mrežnim utikačem
(13) LED lampica za kontrolu punjenja – zelena
(14) LED lampica za kontrolu punjenja – crvena

Tehnički podaci

12 V Aku rezač cijevi	**PARS 12-Li A1**
Broj modela:	HG14767
Nazivni napon:	12 V ⎓
Promjer cijevi:	Ø 12–28 mm
Maks. debljina stijenke cijevi:	1,5 mm

Baterijski modul	**PAPK 12 A4**
Broj modela:	HG10031
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	12 V ⎓
Kapacitet:	2,0 Ah

Punjač	**PLGK 12 A3**
Broj modela: – VDE utikač: – BS utikač:	 HG10038 HG10038-BS
Ulaz	
Nazivni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz

Punjač	**PLGK 12 A3**
Nazivna snaga:	50 W
Osigurač (interni):	2 A/T2A
Izlaz	
Nazivni napon:	12 V ⎓
Nazivna struja:	2,4 A
Razred zaštite:	II/⧈ (dvostruka izolacija)

Preporučena okolna temperatura

Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA}:	66,3 dB
Nesigurnost K_{pA}:	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA}:	74,3 dB
Nesigurnost K_{WA}:	3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracije a_h:	≤2,5 m/s²
Nesigurnost K:	1,5 m/s²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjeri mjera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica pri korištenju alata i ograničavanje radnog vremena. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat", koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

1. **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
2. **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3. **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

1. **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
2. **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
3. **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
4. **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
5. **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
6. **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

1. **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
2. **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
3. **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na prekidaču ili ako je električni alat već

uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

4. **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
5. **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
6. **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
7. **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
8. **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

1. **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
2. **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
3. **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
4. **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
5. **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu prikliješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
6. **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
7. **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
8. **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

1. **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
2. **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
3. **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
4. **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
5. **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu
6. **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
7. **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog**

alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu. Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.



Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

Servis

1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
2) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

Sigurnosne upute za rezače cijevi

- Ne režite dijelove cijevi kraće od 12,5 mm. Mali ili savijeni komadi mogu se uvući u čeljust alata za rezanje i oštetiti ga.
- Držite ruke podalje od svih oštrica i pokretnih dijelova. Prsti se mogu uvući u nož za rezanje i može doći do porezotina ili prignječenja.

Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

Ostali rizici

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijali rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.
  Djeca se ne smiju igrati uređajem.
  Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.
  Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

Odgovarajući baterijski moduli i punjači	
Baterijski modul:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:
  Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
  Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici www.optimex-shop.com.

Prije prve uporabe

Uklanjanje/umetanje baterijskog modula

(Sl. C)

Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za deblokadu **(10)** baterijskog modula **(4)**.
2. Izvucite baterijski modul **(4)** iz ručke **(3)**.

Umetanje baterijskog modula

1. Gurnite baterijski modul **(4)** u ručku **(3)**.
2. Pazite da se baterijski modul **(4)** čujno uglavi.

Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

(Sl. D)

☐ Stanje napunjenosti baterijskog modula **(2)** svijetli kada je proizvod uključen:

Stanje napunjenosti baterijskog modula	Stanje napunjenosti
	Maksimum
	Srednje
	Nisko

Punjenje baterijskog modula

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul **(4)** možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul **(4)**.
- ▶ Između uzastopnih punjenja: Ostavite punjač **(11)** da se hladi najmanje 15 minuta.

☐ Prije uporabe: Napunite baterijski modul **(4)** ako je njegova razina napunjenosti srednja ili niska (pogledajte „"Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula"").

☐ LED lampice stanja napunjenosti (zelena **(13)** i crvena **(14)**) obavještavaju o statusu punjača **(11)** i baterijskog modula **(4)**:

LED	Status
Svijetli crvena LED lampica **(14)**	Punjenje baterijskog modula **(4)**
Svijetli zelena LED lampica **(13)**	Baterijski je modul **(4)** potpuno napunjen
Trepere zelena LED lampica **(13)** i crvena LED lampica **(14)**	Kvar baterijskog modula **(4)**
Treperi crvena LED lampica **(14)**	Baterijski je modul **(4)** prehladan ili prevruć
Svijetli zelena LED lampica **(13)** (bez baterijskog modula **(4)**)	Punjač **(11)** je spreman

1. Umetnite baterijski modul **(4)** u punjač **(11)**.
2. Mrežni utikač **(12)** punjača **(11)** ukopčajte u odgovarajuću utičnicu.

3. Kada je baterijski modul **(4)** potpuno napunjen:
   - Izvucite mrežni utikač **(12)** punjača **(11)** iz utičnice.
   - Izvadite baterijski modul **(4)** iz punjača **(11)**.

Korištenje

Zatvaranje/otvaranje noža za rezanje

NAPOMENA

▶ Čeljust za rezanje **(8)** služi za sigurno stezanje cijevi u proizvodu i njezino pravilno pozicioniranje.

Zatvaranje noža za rezanje

(Sl. E)

☐ Gurnite prekidač za odabir načina rada **(6)** udesno. Nož za rezanje **(8)** se zatvara.

Otvaranje noža za rezanje

(Sl. F)

☐ Gurnite prekidač za odabir načina rada **(6)** ulijevo. Nož za rezanje **(8)** se otvara.

Zaključavanje proizvoda

NAPOMENA

▶ Tijekom pauze u radu: Zaključajte proizvod.

(Sl. G)

☐ Postavite prekidač za odabir načina rada **(6)** u središnji položaj. Proizvod je zaključan i ne može se uključiti.

Uključivanje/isključivanje

(Sl. H)

Uključivanje

☐ Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
   - Proizvod počinje rezati.
   - LED radno svjetlo **(9)** svijetli.

Isključivanje

☐ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
   - Proizvod prestaje rezati.
   - Isključuje se LED radno svjetlo **(9)**.

Rezanje cijevi

1. Umetnite cijev u proizvod.
2. Zatvorite nož za rezanje **(8)** (pogledajte „Zatvaranje/otvaranje noža za rezanje").
3. Uključivanje proizvoda: Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
4. Isključivanje proizvoda: Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
5. Otvorite nož za rezanje **(8)** (pogledajte „Zatvaranje/otvaranje noža za rezanje").
6. Izvadite cijev iz proizvoda.

Čišćenje i njega

Čišćenje

■ Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.

☐ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje.

☐ Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

Održavanje

NAPOMENA

▶ Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu neka obavlja servisni centar.

▶ Koristite samo originalne rezervne dijelove.

☐ Prije i nakon svake uporabe: Proizvod i dijelovi pribora (npr. radni alati) provjerite u pogledu istrošenosti i oštećenja.

Skladištenje

☐ Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja i prašine.

☐ Proizvod uvijek čuvajte podalje od dohvata djece.

☐ Optimalna temperatura dugotrajnog skladištenja (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C.

☐ Proizvod spremite u kućište za prenošenje.

Napomene za baterijski modul

☐ Spremite baterijski modul **(4)** samo djelomično napunjen. Stanje napunjenosti treba biti od 40 % do 60 % tijekom duljeg razdoblja skladištenja (stanje napunjenosti baterijskog modula **(2)** pokazuje (□■■)).

☐ Tijekom duljeg skladištenja otprilike svaka 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterijskog modula **(4)**. Po potrebi napunite.

Zbrinjavanje



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 527943_2601).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 527943_2601 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800805933
Obrazac za kontakt na *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

EU izjava o sukladnosti

527943_2601

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 527943_2601)

Mi, tvrtka

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:

IAN:	**527943_2601**
Identifikacija proizvoda:	**"Parkside" 12V Aku rezač cijevi**
Broj modela	**HG14767**

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
2006/42/EZ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	19.07.2026		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

Spisak korišćenih piktograma/simbola ... Strana 76
Predviđena namena ... Strana 76
Obim isporuke ... Strana 76
Opis delova ... Strana 77
Tehnički podaci ... Strana 77
Bezbednosne napomene ... Strana 78
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata ... Strana 78
Bezbednosne napomene za sekače cevi ... Strana 80
Ponašanje u hitnim slučajevima ... Strana 80
Zaostale opasnosti ... Strana 80
Bezbednosne napomene za punjače ... Strana 80
Pre prvog korišćenja ... Strana 81
Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa ... Strana 81
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa ... Strana 81
Punjenje akumulatorskog paketa ... Strana 81
Korišćenje ... Strana 82
Zatvaranje/otvaranje reznog nosača ... Strana 82
Zaključavanje proizvoda ... Strana 82
Uključivanje/isključivanje ... Strana 82
Sečenje cevi ... Strana 82
Čišćenje i održavanje ... Strana 82
Čišćenje ... Strana 82
Održavanje ... Strana 82
Skladištenje ... Strana 82
Odlaganje ... Strana 83
Garancija ... Strana 83
Postupak garancije ... Strana 84
Servis ... Strana 84
EU izjava o usklađenosti ... Strana 85

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Pre nego što sprovedete podešavanja, pregled, održavanje ili čišćenje: Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket **(4)** i ostavite da se proizvod ohladi!
	**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Zaštitite akumulatorski paket **(4)** od toplote i direktne sunčeve svetlosti.
	**OPREZ!** – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Zaštitite akumulatorski paket **(4)** od vode i vlage.
	**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Zaštitite akumulatorski paket **(4)** od vatre.
	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.		Nosite zaštitne rukavice!
	Prečnik		Nosite zaštitu za uši!
	Držite ruke dalje od svih ivica za sečenje i pokretnih delova. Prsti mogu biti uvučeni u rezni nosač **(8)** i posečeni ili zgnječeni.		Nosite zaštitu za oči!
	Zatvaranje reznog nosača **(8)** (sečenje)		Jednosmerna struja/napajanje
	Otvaranje reznog nosača **(8)**		Naizmenična struja/napon
CE	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za sečenje sledećih materijala:
  - Nerđajući čelik
  - Pocinkovani čelik
  - Bakarna cev
- Koristite proizvod samo kao što je opisano i u naznačenu svrhu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacije proizvoda smatra se nepravilnom i u velikoj meri predstavlja opasnost od nezgode.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.

Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

1 12 V Aku sekač cevi
1 Akumulatorski paket (12 V, 2 Ah)
1 Punjač (12 V, 2,4 A)

1 Kofer za transport (BMC – Masa za presovanje)
1 Uputstvo za korišćenje

Opis delova

Sl. A

(1) Displej
(2) Stanje napunjenosti akumulatorskog paketa
(3) Ručka
(4) Akumulatorski paket
(5) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(6) Prekidač za izbor režima
(7) Potporni valjci
(8) Rezni nosač / rezne čeljusti
(9) LED radno svetlo

Sl. B

(10) Dugme za otpuštanje akumulatorskog paketa
(11) Punjač
(12) Priključni kabl sa mrežnim utikačem
(13) LED indikator punjenja – zeleni
(14) LED indikator punjenja – crveni

Tehnički podaci

12 V Aku sekač cevi	PARS 12-Li A1
Broj modela:	HG14767
Nominalni napon:	12 V ⎓
Prečnik cevi:	Ø 12–28 mm
Maks. debljina zida cevi:	1,5 mm

Akumulatorski paket	PAPK 12 A4
Broj modela:	HG10031
Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	12 V ⎓
Kapacitet:	2,0 Ah

Punjač	PLGK 12 A3
Broj modela: – VDE utikač: – BS utikač:	 HG10038 HG10038-BS
Ulaz	
Nominalni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz

Punjač	PLGK 12 A3
Nominalna ulazna snaga:	50 W
Osigurač (unutrašnji):	2 A/T2A
Izlaz	
Nominalni napon:	12 V ⎓
Nominalna struja:	2,4 A
Klasa zaštite:	II/⧈ (dvostruka izolacija)

Preporučena temperatura okoline

Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke „A" ponderisanog električnog alata tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}:	66,3 dB
Neizvesnost K_{pA}:	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}:	74,3 dB
Neizvesnost K_{WA}:	3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija a_h:	≤ 2,5 m/s²
Neizvesnost K:	1,5 m/s²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

NAPOMENA

▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

NAPOMENA

- Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklarisanih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



Bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat" koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

1. **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
2. **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
3. **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

1. **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
2. **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
3. **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
4. **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
5. **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
6. **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

1. **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
2. **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
3. **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen**

pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite. Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.

4. **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
5. **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
6. **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
7. **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
8. **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

1. **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
2. **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
3. **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
4. **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
5. **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
6. **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
7. **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti**. Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
8. **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

1. **Akumulatore punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
2. **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
3. **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
4. **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
5. **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu

6. **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
7. **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije! Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.



Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Preti opasnost od eksplozije.

Servis

1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
2) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

Bezbednosne napomene za sekače cevi

- Nemojte obrađivati komade cevi koji su kraći od 12,5 mm. Mali ili savijeni komadi mogu biti uvučeni u čeljusti alata za sečenje i mogu da ga oštete.
- Držite ruke dalje od svih ivica za sečenje i pokretnih delova. Prsti mogu biti uvučeni u rezni nosač i posečeni ili zgnječeni.

Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarem i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.
  Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.
  Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.

- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači	
Akumulatorski paket:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje: Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
  Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na www.optimex-shop.com.

Pre prvog korišćenja

Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa

(Sl. C)

Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za otpuštanje **(10)** na akumulatorskom paketu **(4)**.
2. Izvucite akumulatorski paket **(4)** iz ručke **(3)**.

Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Gurnite akumulatorski paket **(4)** u ručku **(3)**.
2. Vodite računa da akumulatorski paket **(4)** primetno klikne na svoje mesto.

Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

(Sl. D)

☐ Stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **(2)** svetli kada je proizvod uključen:

Stanje napunjenosti akumulatorskog paketa	Stanje napunjenosti
	Maksimalno
	Srednji
	Mali

Punjenje akumulatorskog paketa

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket **(4)** možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćenja njegovog veka trajanja.
- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket **(4)**.
- ▶ Između uzastopnih punjenja: Ostavite punjač **(11)** da se ohladi na najmanje 15 minuta.

☐ Pre korišćenja: Napunite akumulatorski paket **(4)** ako je njegov nivo napunjenosti srednji ili nizak (videti "Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa").

☐ LED-ovi stanja napunjenosti (zeleni **(13)** i crveni **(14)**) obaveštavaju o statusu punjača **(11)** i akumulatorskog paketa **(4)**:

LED	Stanje
Crveni LED **(14)** svetli	Akumulatorski paket **(4)** se puni
Zeleni LED **(13)** svetli	Akumulatorski paket **(4)** je potpuno napunjen
Zeleni LED **(13)** i crveni LED **(14)** trepte	Akumulatorski paket **(4)** je neispravan
Crveni LED **(14)** trepti	Akumulatorski paket **(4)** je suviše hladan ili suviše topao

LED	Stanje
Zeleni LED **(13)** svetli (bez akumulatorskog paketa **(4)**)	Punjač **(11)** je spreman

1. Stavite akumulatorski paket **(4)** u punjač **(11)**.
2. Stavite mrežni utikač **(12)** punjača **(11)** u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket **(4)** potpuno napunjen:
   - Izvucite mrežni utikač **(12)** punjača **(11)** iz utičnice.
   - Izvadite akumulatorski paket **(4)** iz punjača **(11)**.



Korišćenje

Zatvaranje/otvaranje reznog nosača

NAPOMENA

▶ Rezne čeljusti **(8)** služe za stezanje cevi u proizvodu i njeno pravilno pozicioniranje.

Zatvaranje reznog nosača

(Sl. E)

☐ Zatim pritisnite prekidač za izbor režima **(6)** udesno. Rezni nosač **(8)** se zatvara.

Otvaranje reznog nosača

(Sl. F)

☐ Pritisnite prekidač za izbor režima **(6)** ulevo. Rezni nosač **(8)** se otvara.

Zaključavanje proizvoda

NAPOMENA

▶ Tokom pauze u radu: Zaključajte proizvod.

(Sl. G)

☐ Postavite prekidač za izbor režima **(6)** u srednji položaj. Proizvod je zaključan i ne može da se uključi.

Uključivanje/isključivanje

(Sl. H)

Uključivanje

☐ Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
   - Proizvod počinje da seče.
   - LED radno svetlo **(9)** svetli.

Isključivanje

☐ Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
   - Proizvod prestaje da seče.
   - LED radno svetlo **(9)** se gasi.

Sečenje cevi

1. Umetnite cev u proizvod.
2. Zatvorite rezni nosač **(8)** (videti „Zatvaranje/otvaranje reznog nosača").
3. Uključivanje proizvoda: Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
4. Isključivanje proizvoda: Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
5. Otvorite rezni nosač **(8)** (videti „Zatvaranje/otvaranje reznog nosača").
6. Izvadite cev iz proizvoda.



Čišćenje i održavanje

Čišćenje

■ Ventilacioni otvori moraju uvek biti slobodni.

☐ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti.

☐ Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

Održavanje

NAPOMENA

▶ Sve popravke ili radove na održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za korišćenje prepustite servisnom centru.

▶ Koristite samo originalne rezervne delove.

☐ Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i pribor (npr. priključna oprema) pohabani i oštećeni.

Skladištenje

☐ Proizvod i njegovu dodatnu opremu čuvajte na tamnom, suvom, od mraza zaštićenom, dobro provetrenom mestu gde nema prašine.

☐ Uvek skladištite proizvod van domašaja dece.

☐ Optimalna temperatura za dugotrajno odlaganje (duže od 3 meseca) nalazi se u opsegu između +20 °C i +26 °C.

☐ Čuvajte proizvod u koferu za transport.

Napomene za akumulatorski paket

☐ Čuvajte akumulatorski paket **(4)** samo u delimično napunjenom stanju. Tokom dugotrajnog skladištenja stanje napunjenosti mora da se nalazi u opsegu od 40 % do 60 % (stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **(2)** prikazuje (□■■)).

☐ Tokom dužeg perioda skladištenja, proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **(4)** približno na svaka 3 meseca. Napunite po potrebi.

Odlaganje



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Molimo vas da proizvod pravilno odložite kada dostigne kraj svog veka trajanja, a ne u kućni otpad. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akukulatore na opštinsku deponiju.

Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija/garantni list

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	12 V Aku sekač cevi
Model:	HG14767
IAN/Serijski broj:	527943_2601
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 527943_2601) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 527943_2601 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800801807
Kontakt formular na *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

EU izjava o usklađenosti

527943_2601

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU (br. 527943_2601)

Mi, kompanija

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da proizvod

IAN:	**527943_2601**
Identifikacija proizvoda:	**"Parkside" 12V Aku sekač cevi**
Broj modela	**HG14767**

ispunjava osnovne zahteve navedenih EU direktiva

2006/42/EZ [Službeni list L 157, 9. jun 2006]
2014/30/EU [Službeni list L 96, 29. mart 2014]
2011/65/EU [Službeni list L 174, 1. jul 2011]

Reference na primenjive standarde usklađenosti ili reference na druge tehničke specifikacije na koje se deklariše usklađenost:

br. / delovi
2006/42/EZ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gorepomenute deklaracije je usaglašenost sa Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi:

br. / delovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	19.07.2026		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

Popis korištenih piktograma/simbola ... Stranica 87
Predviđena namjena ... Stranica 87
Opseg isporuke ... Stranica 87
Opis dijelova ... Stranica 88
Tehnički podaci ... Stranica 88
Sigurnosne napomene ... Stranica 89
Opće sigurnosne napomene za električne alate ... Stranica 89
Sigurnosna uputstva za rezače cijevi ... Stranica 91
Postupanje u hitnim slučajevima ... Stranica 91
Preostali rizici ... Stranica 91
Sigurnosne napomene za punjače ... Stranica 91
Prije prve upotrebe ... Stranica 92
Uklanjanje/umetanje baterijskog modula ... Stranica 92
Provjerite nivo napunjenosti baterijskog modula ... Stranica 92
Punjenje baterijskog modula ... Stranica 92
Upotreba ... Stranica 93
Zatvaranje/otvaranje noža za rezanje ... Stranica 93
Zaključavanje proizvoda ... Stranica 93
Uključivanje/isključivanje ... Stranica 93
Rezanje cijevi ... Stranica 93
Čišćenje i održavanje ... Stranica 93
Čišćenje ... Stranica 93
Održavanje ... Stranica 93
Skladištenje ... Stranica 93
Odlaganje ... Stranica 93
Garancija ... Stranica 94
Postupak u slučaju garancije ... Stranica 94
Servis ... Stranica 94
Izjava o sukladnosti EU ... Stranica 95

Popis korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.		Prije bilo kakvih podešavanja, izvršite pregled, održavanje i čišćenje: Isključite proizvod, izvadite baterijski modul **(4)** i ostavite proizvod da se ohladi!
	**UPOZORENJE!** – Označava opasnost srednjeg stepena rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili teške povrede (npr. rizik od strujnog udara)		Zaštitite baterijski modul **(4)** od toplote i direktnog sunčevog svjetla.
	**OPREZ!** – Označava opasnost niskog stepena rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati lakše do umjerene povrede (npr. opasnost od oparotina)		Zaštitite baterijski modul **(4)** od vode i vlage.
	**PAŽNJA!** – Upozorava na moguće materijalne štete (npr. opasnost od kratkog spoja)		Zaštitite baterijski modul **(4)** od vatre.
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorijama.		Nosite zaštitne rukavice!
	Prečnik		Nosite zaštitu za sluh!
	Držite ruke dalje od svih reznih ivica i pokretnih dijelova. Prsti se mogu uvući u nož za rezanje **(8)** i mogu se porezati ili zgnječiti.		Nosite zaštitu za oči!
	Zatvaranje noža za rezanje **(8)** (rezanje)		Jednosmjerna struja/jednosmjerni napon
	Otvaranje noža za rezanje **(8)**		Naizmjenična struja/naizmjenični napon
	CE oznaka potvrđuje usklađenost proizvoda s primjenjivim direktivama EU.		Sigurnosne napomene Uputstva za rukovanje

Predviđena namjena

- Ovaj proizvod je namijenjen za rezanje sljedećih materijala:
  - Nehrđajući čelik
  - Pocinčani čelik
  - Bakrena cijev
- Proizvod upotrebljavajte samo na opisani način i za navedena područja primjene.
- Proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu.
- Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nenamjenskom i predstavlja znatan izvor opasnosti od nesreća.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nenamjenskom upotrebom.

Opseg isporuke

⚠ UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1 12 V Aku rezač cijevi
1 Baterijski modul (12 V, 2 Ah)
1 Punjač (12 V, 2,4 A)

1 Kofer za nošenje (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Uputstvo za upotrebu

Opis dijelova

Sl. A

(1) Ekran
(2) Stanje napunjenosti baterijskog modula
(3) Ručka
(4) Baterijski modul
(5) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(6) Prekidač za odabir načina rada
(7) Potporni valjci
(8) Nož za rezanje/čeljust za rezanje
(9) LED radno svjetlo

Sl. B

(10) Dugme za otpuštanje baterijskog modula
(11) Punjač
(12) Priključni kabel s mrežnim utikačem
(13) LED indikator punjenja – zeleni
(14) LED indikator punjenja – crveni

Tehnički podaci

12 V Aku rezač cijevi	**PARS 12-Li A1**
Broj modela:	HG14767
Nazivni napon:	12 V ⎓
Prečnik cijevi:	Ø 12–28 mm
Maks. debljina stijenke cijevi:	1,5 mm

Baterijski modul	**PAPK 12 A4**
Broj modela:	HG10031
Tip:	Litij-ionska
Nazivni napon:	12 V ⎓
Kapacitet:	2,0 Ah

Punjač	**PLGK 12 A3**
Broj modela: – VDE utikač: – BS utikač:	 HG10038 HG10038-BS
Ulaz	
Nazivni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz

Punjač	**PLGK 12 A3**
Nazivna snaga:	50 W
Osigurač (unutrašnji):	2 A/T2A
Izlaz	
Nazivni napon:	12 V ⎓
Nominalna struja:	2,4 A
Klasa zaštite:	II/⧈ (dvostruka izolacija)

Preporučena temperatura okruženja

Tokom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tokom rada:	+4 °C do +40 °C
Tokom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Utvrđivanje izmjerenih vrijednosti obavljeno je u skladu s normom EN 62841. A-vrednovani nivo buke električnog alata tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}:	66,3 dB
Nesigurnost K_{pA}:	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}:	74,3 dB
Nesigurnost K_{WA}:	3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbir triju smjerova), utvrđene u skladu s normom EN 62841:

Vibracije a_h:	≤2,5 m/s²
Nesigurnost K:	1,5 m/s²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i emisije buke rezultat su mjerenja prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se upotrebljavati za međusobno poređenje električnih alata.

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, zavisno od načina upotrebe električnog alata, a naročito od vrste radnog komada.
- Izloženost vibracijama i buci nastojte održavati što nižom. Primjeri mjera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničavanje vremena rada. Pritom je potrebno u obzir uzeti sve segmente radnog ciklusa (na primjer, periode u kojima je električni alat isključen, kao i one u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

⚠ Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“, upotrijebljen u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s baterijskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

Sigurnost radnog mjesta

1. **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori predstavljaju rizik od nesreća.
2. **Izbjegavajte rad s električnim alatom u eksplozivnim okruženjima u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
3. **Tokom upotrebe električnog alata, djecu i ostale osobe držite na udaljenosti.** Skretanje pažnje može uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.

Električna sigurnost

1. **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Izbjegavajte upotrebu adapterskih utikača u kombinaciji s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
2. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara kada je vaše tijelo uzemljeno.
3. **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
4. **Priključni kabel nemojte upotrebljavati nenamjenski za nošenje ili vješanje električnog alata, niti za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od toplote, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova alata.** Oštećeni ili zapleteni priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
5. **Pri radu s električnim alatom na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu.** Upotreba produžnog kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu umanjuje rizik od strujnog udara.
6. **Ako je rad s električnim alatom u vlažnom okruženju neizbježan, upotrebljavajte zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

Sigurnost osoba

1. **Budite oprezni, koncentrišite se na radne postupke i razumno pristupajte radu s električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može uzrokovati ozbiljne povrede.
2. **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Upotreba lične zaštitne opreme, poput maske za zaštitu od prašine, protukliznе zaštitne obuće, zaštitne kacige ili zaštite za sluh, zavisno od vrste i načina primjene električnog alata, umanjuje rizik od povreda.

3. **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Prije priključivanja na strujno napajanje i/ili bateriju, kao i prije podizanja ili nošenja, provjerite je li električni alat isključen.** Držanje prsta na prekidaču tokom nošenja električnog alata ili priključivanje uključenog električnog alata na strujno napajanje predstavlja rizik od nesreća.
4. **Prije uključivanja električnog alata, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke.** Alat ili ključ u rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati povrede.
5. **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Osigurajte stabilan stav i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Time se postiže bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
6. **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
7. **Ako se mogu ugraditi uređaji za usisavanje i sakupljanje prašine, prikopčajte ih i pravilno koristite.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može umanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
8. **Izbjegavajte lažni osjećaj sigurnosti i dosljedno se pridržavajte sigurnosnih pravila za električne alate, bez obzira na rutinu stečenu učestalom upotrebom električnog alata.** Nepromišljeno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške povrede.

Upotreba električnog alata i rukovanje električnim alatom

1. **Ne preopterećujte električni alat. Pri radu upotrebljavajte električni alat namijenjen za tu svrhu.** Odgovarajući električni alat omogućuje bolji i sigurniji rad u navedenom području snage.
2. **Nemojte upotrebljavati električni alat ako je pripadajući prekidač neispravan.** Električni alat bez mogućnosti uključivanja ili isključivanja predstavlja opasnost i zahtijeva popravak.
3. **Prije podešavanja uređaja, zamjene dijelova radnih alata ili odlaganja električnog alata, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojivu bateriju.** Ovom mjerom opreza sprečava se nehotično pokretanje električnog alata.
4. **Električne alate koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece. Onemogućite upotrebu električnog alata osobama koje nisu ovladale njegovim radom ili nisu proučile ove upute.** Električni alati su opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
5. **Savjesno održavajte električne i radne alate. Provjerite rade li pokretni dijelovi besprijekorno bez zapinjanja te jesu li polomljeni ili oštećeni do mjere koja bi ugrozila rad električnog alata. Prije upotrebe električnog alata osigurajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je brojnih nesreća.
6. **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Savjesno održavani rezni alati s oštrim bridovima rjeđe zapinju i omogućuju lakše rukovanje.
7. **Električni alat, pribor, radne alate i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom uvažite radne uslove i vrstu planiranih radova**. Upotreba električnog alata u svrhe za koje nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
8. **Ručke i zahvatne površine održavajte suhim, čistim i bez tragova ulja i masti.** Klizave ručke i zahvatne površine onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Upotreba baterijskog alata i rukovanje baterijskim alatom

1. **Baterije punite samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Punjač predviđen za određenu vrstu baterija predstavlja opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijama.
2. **U električnim alatima upotrebljavajte samo baterije predviđene za tu svrhu.** Upotreba drugih baterija može uzrokovati povrede i izazvati požar.
3. **Baterije koje nisu u upotrebi držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prespojiti kontakte.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekotine ili požar.
4. **Pri nepravilnom rukovanju, iz baterije može iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tekućinom iz baterija. U slučaju nehotičnog kontakta, zahvaćeno mjesto isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite pomoć ljekara.** Iscurjela tekućina iz baterije može uzrokovati nadraženost kože ili opekotine.
5. **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili modificirane baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede

6. **Ne izlažite bateriju vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
7. **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i bateriju ili baterijski alat nemojte nikada puniti izvan temperaturnog raspona navedenog u uputstvu za upotrebu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije! Nemojte nikada puniti nepunjive baterije.



Punjivu bateriju zaštitite od toplote, npr. i od stalnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji rizik od eksplozije.

Servisna služba

1) **Popravak električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova.** Time osiguravate trajno očuvanje sigurnosti električnog alata.
2) **Nemojte nikada održavati oštećene baterije.** Sve radove održavanja baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

Sigurnosna uputstva za rezače cijevi

- Ne obrađujte dijelove cijevi kraće od 12,5 mm. Mali ili savijeni komadi mogu se uvući u čeljust alata za rezanje i oštetiti ga.
- Držite ruke dalje od svih reznih ivica i pokretnih dijelova. Prsti se mogu uvući u nož za rezanje i mogu se porezati ili zgnječiti.

Postupanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se s načinom upotrebe ovog proizvoda putem priloženog uputstva za upotrebu. Zapamtite sigurnosne napomene i strogo ih se pridržavajte. Time doprinosite izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Tokom upotrebe ovog proizvoda uvijek budite pažljivi radi pravovremenog prepoznavanja opasnosti i odgovarajućeg postupanja. Brzom intervencijom sprečavate teške povrede i materijalne štete.
- U slučaju neispravnosti, odmah isključite proizvod i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog stavljanja u pogon, provjeru i prema potrebi servisiranje proizvoda prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju.

Preostali rizici

NAPOMENA

▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Navedeno polje pod određenim okolnostima može negativno utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo konsultacije s ljekarom i proizvođačem implantata prije rukovanja ovim proizvodom!

Čak i uz propisno rukovanje ovim proizvodom, i dalje postoji potencijalni rizik od tjelesnih povreda i materijalne štete. Zavisno od konstrukcije i izvedbe ovog proizvoda, mogu se pojaviti i sljedeće opasnosti:

- Oštećenja zdravlja uslijed emisije vibracija u slučaju dugotrajne upotrebe, nepravilnog rukovanja ili neodgovarajućeg održavanja proizvoda.
- Tjelesne povrede i materijalne štete uzrokovani neispravnim reznim alatima ili iznenadnim udarom u skriveni predmet tokom upotrebe.
- Opasnost od povreda i materijalnih šteta uslijed odbacivanja predmeta.

Sigurnosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe uređaja i razumiju potencijalne opasnosti.
  Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje.
  Zanemarivanje ove napomene dovodi do ugrožavanja sigurnosti.
- Ako se priključni kabel ošteti, zamjenu mora obaviti proizvođač, korisnička služba

proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Radi izbjegavanja električnog udara, električne dijelove nemojte nikada uranjati u vodu ili druge tekućine. Uređaj nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Pridržavajte se uputa za čišćenje, održavanje i popravak.
- Uređaj je predviđen samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

Kompatibilni baterijski moduli i punjači	
Baterijski modul:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače putem Lidl online prodavnica: Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es) Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti putem www.optimex-shop.com.

Prije prve upotrebe

Uklanjanje/umetanje baterijskog modula

(Sl. C)

Vađenje baterijskog modula

1. Pritisnite dugme za otpuštanje **(10)** na baterijskom modulu **(4)**.
2. Izvadite baterijski modul **(4)** iz ručke **(3)**.

Postavljanje baterijskog modula

1. Umetnite baterijski modul **(4)** u ručku **(3)**.
2. Provjerite da li je baterijski modul **(4)** čujno kliknuo na svoje mjesto.

Provjerite nivo napunjenosti baterijskog modula

(Sl. D)

☐ Stanje napunjenosti baterijskog modula **(2)** svijetli kada je proizvod uključen:

Stanje napunjenosti baterijskog modula	Stanje napunjenosti
	Maksimalno
	Srednje
	Nisko

Punjenje baterijskog modula

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul **(4)** možete puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka.
- ▶ Prekid procesa punjenja neće oštetiti baterijski modul **(4)**.
- ▶ Između uzastopnih ciklusa punjenja: Ostavite punjač **(11)** da se hladi tokom najmanje 15 minuta.

☐ Prije upotrebe: Napunite baterijski modul **(4)** ako je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti (pogledajte "Provjerite nivo napunjenosti baterijskog modula").

☐ LED indikatori stanja napunjenosti (zeleni **(13)** i crveni **(14)**) pokazuju status punjača **(11)** i baterijskog modula **(4)**:

LED	Status
Crvena LED lampica **(14)** svijetli	Baterijski modul **(4)** se puni
Zelena LED lampica **(13)** svijetli	Baterijski modul **(4)** je potpuno napunjen
Zelena LED lampica **(13)** i crvena LED lampica **(14)** trepere	Baterijski modul **(4)** je neispravan
Crvena LED lampica **(14)** treperi	Baterijski modul **(4)** je previše hladan ili previše vruć
Zelena LED lampica **(13)** svijetli (bez baterijskog modula **(4)**)	Punjač **(11)** je spreman

1. Umetnite baterijski modul **(4)** u punjač **(11)**.
2. Uključite mrežni utikač **(12)** punjača **(11)** u utičnicu.

3. Kada je baterijski modul **(4)** potpuno napunjen:
   - Isključite mrežni utikač **(12)** punjača **(11)** iz utičnice.
   - Izvadite baterijski modul **(4)** iz punjača **(11)**.

Upotreba

Zatvaranje/otvaranje noža za rezanje

NAPOMENA

▶ Čeljust za rezanje **(8)** se koristi za sigurno stezanje cijevi u proizvodu i njeno pravilno pozicioniranje.

Zatvaranje noža za rezanje

(Sl. E)

☐ Gurnite prekidač za odabir načina rada **(6)** udesno. Nož za rezanje **(8)** se zatvara.

Otvaranje noža za rezanje

(Sl. F)

☐ Gurnite prekidač za odabir načina rada **(6)** ulijevo. Nož za rezanje **(8)** se otvara.

Zaključavanje proizvoda

NAPOMENA

▶ Tokom pauze u radu: Zaključajte proizvod.

(Sl. G)

☐ Prekidač za odabir načina rada **(6)** postavite u srednji položaj. Proizvod je zaključan i ne može se uključiti.

Uključivanje/isključivanje

(Sl. H)

Uključivanje

☐ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)** i držite ga pritisnutim.
   - Proizvod počinje da reže.
   - LED radno svjetlo **(9)** je upaljeno.

Isključivanje

☐ Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
   - Proizvod prestaje da reže.
   - LED radno svjetlo **(9)** se gasi.

Rezanje cijevi

1. Umetnite cijev u proizvod.
2. Zatvorite nož za rezanje **(8)** (pogledajte „Zatvaranje/otvaranje noža za rezanje").
3. Uključivanje proizvoda: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)** i držite ga pritisnutim.
4. Isključivanje proizvoda: Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.
5. Otvaranje noža za rezanje **(8)** (pogledajte „Zatvaranje/otvaranje noža za rezanje").
6. Uklonite cijev iz proizvoda.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje

■ Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti i slobodni.

☐ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez tragova ulja ili masti za podmazivanje.

☐ Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte mekanu četku.

Održavanje

NAPOMENA

▶ Popravke i održavanje koje nije opisano u ovom korisničkom priručniku prepustite servisnom centru.

▶ Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.

☐ Prije i nakon svake upotrebe: Provjerite ima li na proizvodu i priboru (npr. nastavcima) tragova istrošenosti ili oštećenja.

Skladištenje

☐ Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom, mjestu zaštićenom od smrzavanja i dobro prozračenom od prašine.

☐ Proizvod uvijek držite izvan dohvata djece.

☐ Optimalna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 mjeseca) iznosi između +20 °C i +26 °C.

☐ Proizvod skladištite u koferu za nošenje.

Napomene za baterijski modul

☐ Baterijski modul **(4)** skladištite samo u djelimično napunjenom stanju. Stanje napunjenosti treba biti između 40 % i 60 % tokom dužeg skladištenja (stanje napunjenosti baterijskog modula **(2)** pokazuje (□■■).

☐ Provjeravajte stanje napunjenosti baterijskog modula **(4)** na nekih 3 mjeseca tokom dužeg skladištenja. Baterijski modul prema potrebi dodatno napunite.

Odlaganje



Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom odvajanja otpada; označeni su skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: Plastika/ 20–22: Papir i karton/ 80–98: Kompozitni materijali.

Proizvod:



Informacije o mogućnostima zbrinjavanja isluženog proizvoda možete dobiti u svojoj općinskoj ili gradskoj upravi.



Nemojte odlagati proizvod u kućni otpad kada više nije upotrebljiv, već ga predajte na odgovarajuće odlaganje. Informacije o sabirnim mjestima i njihovom radnom vremenu možete dobiti kod nadležne uprave.

Neispravne ili potrošene baterije/akumulatori moraju se reciklirati. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod putem ponuđenih mjesta za prikupljanje.



Šteta za okoliš uslijed nepravilnog odlaganja baterija/akumulatora!

Izvadite baterije/akumulatorski paket iz proizvoda prije odlaganja.

Baterije/akumulatori se ne smiju odlagati u kućni otpad. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu posebnom tretmanu otpada. Hemijski simboli teških metala su sljedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Zato odložite iskorištene baterije/akumulatore na lokalnom sabirnom mjestu.

Garancija

Proizvod je izrađen prema strogim smjernicama kvaliteta i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju materijalne greške ili greške u izradi imate zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod iznosi 3 godine od datuma kupovine. Garancijski rok počinje od datuma kupovine. Originalni dokaz o kupovini čuvajte na sigurnom mjestu, jer je ovaj dokument potreban kao dokaz o kupovini.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su postojali već u trenutku kupovine moraju biti odmah prijavljeni nakon raspakivanja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupovine na proizvodu pojavi materijalni ili fabrički nedostatak, mi ćemo ga – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Garancijski rok se ne produžava odobravanjem garancijskog zahtjeva. Ovo važi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija prestaje da važi ako je proizvod oštećen ili nepravilno korišten ili održavan.

Postupak u slučaju garancije

Kako biste osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite ove napomene:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 527943_2601) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici proizvoda, gravuri na proizvodu, naslovnoj stranici uputstva (dolje lijevo) ili naljepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, najprije kontaktirajte dolje navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Proizvod koji je prijavljen kao neispravan možete poslati besplatno na navedenu adresu servisa, uz priložen račun i opis kvara, kao i naznaku kada se kvar pojavio.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na parkside-diy.com možete pregledati i preuzeti ovo i mnoga druga uputstva. Pomoću ovog QR koda dolazite direktno na parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i pretražujte uputstva za upotrebu putem pretraživača. Unošenjem broja artikla (IAN) 527943_2601 dolazite do uputstva za upotrebu za svoj proizvod.

Servis

(BA) **Servis Bosna i Hercegovina**
Tel.: 080082940
Kontakt obrazac na *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

Izjava o sukladnosti EU

527943_2601

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU (No. 527943_2601)

Mi, kompanija

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

izjavljujem pod punom odgovornošću da je Proizvod:

IAN:	**527943_2601**
Identifikacija proizvoda:	**"Parkside" 12V Aku rezač cijevi**
Broj modela:	**HG14767**

Ispunjava osnovne zahtjeve navedenih direktiva EU.

2006/42/EZ [SL L 15, 09.06.2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [SL L 174, 01.07.2011]

Reference na relevantne harmonizirane standarde koji se koriste ili reference na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se izjavljuje sukladnost:

Br. / Dijelovi
2006/42/EZ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je u skladu sa Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 8. juna 2011. o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi:

Br. / Dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Čuvar tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Neckarsulm	19.07.2026		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

Листа со употребени пиктограми/симболи ... Страница 97
Наменска употреба ... Страница 97
Опсег на испорака ... Страница 98
Опис на делови ... Страница 98
Технички податоци ... Страница 98
Безбедносни упатства ... Страница 99
Општи безбедносни упатства за електрични алати ... Страница 99
Безбедносни упатства за секачи за цевки ... Страница 101
Што да направите во итен случај ... Страница 101
Преостанати опасности ... Страница 102
Безбедносни упатства за полначи ... Страница 102
Пред првата употреба ... Страница 103
Вметнување/вадење на батеријата ... Страница 103
Проверка на нивото на полнење на батеријата ... Страница 103
Полнење на батеријата ... Страница 103
Ракување ... Страница 103
Отворање/затворање на отворот за сечење ... Страница 103
Заклучување на производот ... Страница 103
Вклучување/исклучување ... Страница 104
Сечење на цевки ... Страница 104
Чистење и нега ... Страница 104
Чистење ... Страница 104
Одржување ... Страница 104
Складирање ... Страница 104
Одлагање ... Страница 104
Гаранција ... Страница 105
Постапка во случај на гаранција ... Страница 105
Сервис ... Страница 105
Декларација за сообразност на ЕУ ... Страница 106

Листа со употребени пиктограми/симболи

	Прочитајте ги упатствата за употреба.		Пред да правите какви било прилагодувања, извршете инспекција, одржување и чистење: Исклучете го производот, извадете ја батеријата **(4)** и оставете го да се олади!
	**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Заштитете ја батеријата **(4)** од топлина и директна сончева светлина.
	**ПРЕТПАЗЛИВО!** – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		Заштитете ја батеријата **(4)** од вода и влага.
	**ВНИМАНИЕ!** – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Заштитете ја батеријата **(4)** од оган.
	Користете го производот само во суви внатрешни простории.		Носете заштитни ракавици!
	Дијаметар		Носете заштита за слухот!
	Држете ги рацете подалеку од сите сечила и подвижни делови. Прстите може да се вовлечат во отворите за сечење **(8)** и да се исечат или притиснат.		Носете заштита за очи!
	Затворање на отворот за сечење **(8)** (сечење)		Еднонасочна струја/напон
	Отворање на отворот за сечење **(8)**		Наизменична струја/напон
	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		Безбедносни упатства Упатства за ракување

Наменска употреба

- Овој производ е наменет за сечење на следните материјали:
  - Нерѓосувачки челик
  - Поцинкуван челик
  - Бакарни цевки
- Користете го производот само како што е опишано и за наведените области на примена.
- Овој производ не е наменет за комерцијална употреба.
- Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и претставува значителен ризик од несреќи.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.

Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

1 [ИМЕ_НА_ПРОИЗВОДОТ_MK]
1 Батерија (12 V, 2 Ah)
1 Полнач (12 V, 2,4 A)
1 Куфер за носење (BMC - Bulk Molding Compound)
1 Упатство за употреба

Опис на делови

Сл. A

(1) Екран
(2) Ниво на полнење на батеријата
(3) Рачка
(4) Батерија
(5) Прекинувач за вклучување/исклучување
(6) Прекинувач за избор на режим
(7) Потпорни валјаци
(8) Отвори за сечење/Вилици за сечење
(9) LED работно светло

Сл. B

(10) Копче за вадење на батеријата
(11) Полнач
(12) Кабел за напојување со приклучок за напојување
(13) LED индикатор за полнење - зелена
(14) LED индикатор за полнење - црвена

Технички податоци

12 V Секач за цевки на батерии	**PARS 12-Li A1**
Број на модел:	HG14767
Номинален напон:	12 V ⎓
Дијаметар на цевка:	Ø 12-28 mm
Макс. дебелина на ѕидот на цевката:	1,5 mm

Батерија	**PAPK 12 A4**
Број на модел:	HG10031
Тип:	Литум-јонска

Батерија	**PAPK 12 A4**
Номинален напон:	12 V ⎓
Капацитет:	2,0 Ah

Полнач	**PLGK 12 A3**
Број на модел: – VDE приклучок: – BS приклучок:	 HG10038 HG10038-BS
Влез	
Номинален напон:	220-240 V~, 50-60 Hz
Номинална потрошувачка на енергија:	50 W
Осигурувач (внатрешен):	2 A/T2A
Излез	
Номинален напон:	12 V ⎓
Номинална струја:	2,4 A
Класа на заштита:	II/⧈ (двојна изолација)

Препорачана температура на околината

За време на полнење:	+4 °C до +40 °C
За време на работа:	+4 °C до +40 °C
За време на складирање:	+20 °C до +26 °C

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 62841. A-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L_{pA}:	66,3 dB
Несигурност K_{pA}:	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA}:	74,3 dB
Несигурност K_{WA}:	3 dB

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), утврдени согласно EN 62841:

Вибрации a_h:	≤ 2,5 m/s²
Несигурност K:	1,5 m/s²

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

ЗАБЕЛЕШКА

- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.
- Обидете се изложеноста на вибрации и бучава да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на алатката и ограничување на времето на работа. Притоа мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен, како и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

Безбедносни упатства

Општи безбедносни упатства за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- **Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат.** Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат" што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

1. **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
2. **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашината или испарувањата.
3. **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

1. **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
2. **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
3. **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
4. **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
5. **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна**

употреба. Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

6. **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

1. **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
2. **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
3. **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
4. **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.
5. **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
6. **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
7. **Доколку се достапни уреди за извлекување и собирање прашина, тие мора да бидат поврзани и да се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
8. **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

1. **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
2. **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
3. **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
4. **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
5. **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
6. **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
7. **Користете го електричниот алат, помошните алатки и делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува**. Користењето на електрични алати за

други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

8. **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маст.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Употреба и грижа за батерискиот алат

1. **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот.** Полнач дизајниран за еден тип батерии може да претставува опасност од пожар ако се користи со други типови батерии.
2. **Во електричните алати користете само батерии предвидени за нив.** Употребата на други батерии може да предизвика повреди и пожар.
3. **Држете ја неискористената батерија подалеку од спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што би можеле да предизвикаат краток спој помеѓу контактите.** Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да резултира со изгореници или пожар.
4. **Ако се користи неправилно, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста ви дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош.** Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.
5. **Не користете оштетена или модифицирана батерија.** Оштетените или модифицирани батерии може да се однесуваат непредвидливо и да доведат до пожар, експлозија или ризик од повреда
6. **Не ја изложувајте батеријата на оган или превисоки температури.** Оган или температури над 130 °C може да предизвикаат експлозија.
7. **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не ја полнете батеријата или батерискиот алат надвор од температурниот опсег наведен во упатствата за употреба.** Неправилното полнење или полнењето надвор од одобрениот температурен опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од експлозија! Никогаш не полнете батерии што не се полнат.



Заштитете ја батеријата од топлина, вклучително и продолжено изложување на сончева светлина, оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.

Сервис

1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.
2) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сите сервиси на батериите треба да ги врши само производителот или овластени сервисни центри.

Безбедносни упатства за секачи за цевки

- Не обработувајте цевки пократки од 12,5 mm. Мали или свиткани парчиња може да се вовлечат во вилиците на алатката за сечење и да ја оштетат.
- Држете ги рацете подалеку од сите сечила и подвижни делови. Прстите може да се вовлечат во отворите за сечење и да се исечат или притиснат.

Што да направите во итен случај

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и строго почитувајте ги. Ова ќе помогне да се избегнат ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни кога го користите овој производ за да можете рано да ги препознаете опасностите и да преземете соодветни мерки. Навременото дејство може да спречи сериозни повреди и материјална штета.
- Во случај на дефект, веднаш исклучете го производот и извадете ја батеријата. Пред повторно да го користите, однесете го на проверка кај квалификуван техничар и поправете го доколку е потребно.

Преостанати опасности

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Опасност по здравјето како резултат на емисиите на вибрации ако производот се користи подолг период и не се употребува и одржува правилно.
- Телесни повреди и материјална штета предизвикани од неисправни алатки за сечење или ненадејно влијание од скриен предмет за време на употребата.
- Опасност од повреда и материјална штета предизвикани од летачки предмети.

Безбедносни упатства за полначи

- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или им е дадено упатство за безбедно користење на уредот и ги разбираат вклучените опасности. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смее да се врши од деца без надзор.
- Не полнете батерии што не се полнат. Непочитувањето на овие упатства ќе резултира со опасни ситуации.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Заштитете ги електричните делови од влага. За да се избегне ризик од електричен удар, не ги потопувајте таквите делови во вода или други течности. Никогаш не го држете уредот под млаз вода. Следете ги упатствата за чистење, одржување и поправка.
- Уредот е наменет само за внатрешна употреба.

Соодветни батерии и полначи	
Батерија:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Полнач:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Клиенти од следниве земји може да нарачаат компатибилни резервни батерии и полначи преку Lidl онлајн продавниците:
  Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl. be), Чешка Република (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)
  Клиентите од сите други земји можат да ги нарачаат на www.optimex-shop.com.

Пред првата употреба

Вметнување/вадење на батеријата

(Сл. C)

Вадење на батеријата

1. Притиснете го копчето за вадење **(10)** на батеријата **(4)**.
2. Извлечете ја батеријата **(4)** од рачката **(3)**.

Вметнување на батеријата

1. Турнете ја батеријата **(4)** во рачката **(3)**.
2. Батеријата **(4)** треба звучно да кликне на своето место.

Проверка на нивото на полнење на батеријата

(Сл. D)

☐ Индикаторот за нивото на полнење на батеријата **(2)** свети кога производот е вклучен:

Ниво на полнење на батеријата	Ниво на полнење
	Максимално
	Средно
	Ниско

Полнење на батеријата

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Можете да ја полните батеријата **(4)** во секое време без да го скратите нејзиниот век на траење.
- ▶ Прекинувањето на процесот на полнење нема да ѝ наштети на батеријата **(4)**.
- ▶ Помеѓу последователните циклуси на полнење: Оставете го полначот **(11)** да се олади најмалку 15 минути.

☐ Пред употреба: Наполнете ја батеријата **(4)** ако нивото на полнење е средно или ниско (видете "Проверка на нивото на полнење на батеријата").

☐ LED диодите за статус на полнење (зелена **(13)** и црвена **(14)**) информираат за состојбата на полначот **(11)** и батеријата **(4)**:

LED диоди	Статус
Црвената LED диода **(14)** свети	Батеријата **(4)** се полни
Зелената LED диода **(13)** свети	Батеријата **(4)** е целосно наполнета
Зелената LED диода **(13)** и црвената LED диода **(14)** трепкаат	Батеријата **(4)** е во дефект
Црвената LED диода **(14)** трепка	Батеријата **(4)** е премногу ладна или премногу топла
Зелената LED диода **(13)** свети (без батерија **(4)**)	Полначот **(11)** е подготвен

1. Вметнете ја батеријата **(4)** во полначот **(11)**.
2. Поврзете го приклучокот за напојување **(12)** на полначот **(11)** со штекер.
3. Кога батеријата **(4)** е целосно наполнета:
   - Исклучете го приклучокот за напојување **(12)** на полначот **(11)** од штекерот.
   - Извадете ја батеријата **(4)** од полначот **(11)**.

Ракување

Отворање/затворање на отворот за сечење

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Вилиците за сечење **(8)** служат за стегање на цевката во производот и за нејзино правилно позиционирање.

Затворање на отворот за сечење

(Сл. E)

☐ Притиснете го прекинувачот за избор на режим **(6)** на десно.
Отворот за сечење **(8)** се затвора.

Отворање на отворот за сечење

(Сл. F)

☐ Притиснете го прекинувачот за избор на режим **(6)** на лево.
Отворот за сечење **(8)** се отвара.

Заклучување на производот

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ За време на пауза од работа: Заклучете го производот.

(Сл. G)

☐ Поставете го прекинувачот за избор на режим **(6)** во средна положба. Производот е заклучен и не може да се вклучи.

Вклучување/исклучување

(Сл. H)

Вклучување

☐ Држете го притиснат прекинувачот за вклучување/исклучување **(5)**.
- Производот ќе почне да сече.
- LED работното светло **(9)** свети.

Исклучување

☐ Пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(5)**.
- Производот престанува да сече.
- LED работното светло **(9)** се гаси.

Сечење на цевки

1. Ставете ја цевката во производот.
2. Затворете го отворот за сечење **(8)** (видете „Отворање/затворање на отворот за сечење").
3. Вклучување на производот: Држете го притиснат прекинувачот за вклучување/исклучување **(5)**.
4. Исклучување на производот: Пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(5)**.
5. Отворете го отворот за сечење **(8)** (видете „Отворање/затворање на отворот за сечење").
6. Отстранете ја цевката од производот.

Чистење и нега

Чистење

■ Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.

☐ Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло или маснотии.

☐ Исчистете го производот со сува крпа. Користете мека четка за тешко достапни места.

Одржување

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Поправките и одржувањето што не се опишани во ова упатство за употреба треба да ги изврши сервисен центар.

▶ Користете само оригинални резервни делови.

☐ Пред и по секоја употреба: Проверете го производот и додатоците (на пр. алатки) за знаци на абење и оштетување.

Складирање

☐ Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз и прашина.

☐ Секогаш чувајте го производот подалеку од дофат на деца.

☐ Оптималната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +20 °C до +26 °C.

☐ Чувајте го производот во куферот за носење.

Упатства за батеријата

☐ Чувајте ја батеријата **(4)** само делумно наполнета. Нивото на полнење треба да биде помеѓу 40 % и 60 % за време на подолг период на складирање (нивото на полнење на батеријата **(2)** покажува ([□■■]).

☐ Проверувајте го нивото на полнење на батеријата **(4)** приближно на секои 3 месеци за време на продолжено складирање. Полнете по потреба.

Одлагање



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1-7: Пластика/ 20-22: Хартија и картон/ 80-98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Ве молиме правилно отстранете го производот кога ќе го достигне крајот на својот работен век и не го фрлајте во домашниот отпад. Информации за пунктовите за собирање и нивното работно време може да се добијат од вашата локална самоуправа.

Дефектните или искористени батерии/акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.

Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 527943_2601) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 527943_2601 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

Сервис

(MK) **Северна Македонија**
Тел.: 080097198
Контакт-формулар на *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

Декларација за сообразност на ЕУ

527943_2601

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 527943_2601)

Ние, компанијата
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија
изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

IAN:	**527943_2601**
Идентификација на производот:	**"Parkside" 12V Секач за цевки на батерии**
сБрој на модел:	**HG14767**

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/ЕЗ [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]
2014/30/ЕУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]
2011/65/ЕУ [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе
2006/42/ЕЗ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/ЕУ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

Превод на оригиналната изјава за сообразност

Neckarsulm	19.07.2026		
Орт	Датум	ppa. Jens Buchheim Адвокат	ppa. Dr. Thorsten Maier Адвокат

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura ... Faqja 108
Përdorimi i synuar ... Faqja 108
Fushëveprimi i dorëzimit ... Faqja 109
Përshkrimi i pjesëve ... Faqja 109
Të dhëna teknike ... Faqja 109
Udhëzime sigurie ... Faqja 110
Udhëzime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike ... Faqja 110
Udhëzime sigurie për prerësit e tubave ... Faqja 112
Sjellja në rast urgjence ... Faqja 112
Rreziqet e mbetura ... Faqja 112
Udhëzime sigurie për karikuesit ... Faqja 112
Para përdorimit të parë ... Faqja 113
Vendosni/hiqni paketën e baterisë ... Faqja 113
Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë ... Faqja 113
Karikoni paketën e baterisë ... Faqja 113
Përdorimi ... Faqja 114
Mbyllni/hapni slitën prerëse ... Faqja 114
Bllokimi i produktit ... Faqja 114
Ndezja/fikja ... Faqja 114
Prerja e tubave ... Faqja 114
Pastrimi dhe kujdesi ... Faqja 114
Pastrimi ... Faqja 114
Mirëmbajtje ... Faqja 114
Ruajtja ... Faqja 115
Asgjësimi ... Faqja 115
Garancia ... Faqja 115
Procedura në rast garancie ... Faqja 115
Shërbimi ... Faqja 116
Deklarata e konformitetit e BE-së ... Faqja 117

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	Lexoni udhëzimet e përdorimit.		Përpara se të ndërmerrni ndonjë rregullim, të kryeni punë inspektimi, mirëmbajtjeje dhe pastrimi: Fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë **(4)** dhe lëreni të ftohet!
	**PARALAJMËRIM!** – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Mbrojeni paketën e baterisë **(4)** nga nxehtësia dhe rrezet e drejtpërdrejta të diellit.
	**KUJDES!** – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Mbrojeni paketën e baterisë **(4)** nga uji dhe lagështira.
	**VINI RE!** – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)		Mbrojeni paketën e baterisë **(4)** nga zjarri.
	Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.		Vishni doreza mbrojtëse!
	Diametri		Vishni mbrojtëse për dëgjimin!
	Mbajini duart larg të gjitha teheve prerëse dhe pjesëve lëvizëse. Gishtat mund të tërhiqen në slitat prerëse **(8)** dhe të priten ose shtypen.		Vishni mbrojtëse për sytë!
	Mbyllni slitat prerëse **(8)** (prerje)		Rrymë/tension i vazhdueshëm
	Hapni slitën prerëse **(8)**		Rrymë/tension alternativ
	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.		Udhëzime sigurie Udhëzime për trajtimin

Përdorimi i synuar

- Ky produkt është projektuar për prerjen e materialeve të mëposhtme:
  - Çelik inoks
  - Çelik i galvanizuar
  - Tub bakri
- Përdoreni produktin vetëm ashtu siç përshkruhet dhe për fushat e specifikuara të aplikimit.
- Produkti nuk është menduar për përdorim komercial.
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe përbën një rrezik të konsiderueshëm aksidentesh.
- Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.

Fushëveprimi i dorëzimit

⚠ PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

1 12 V Prerës tubash me bateri
1 Paketë baterie (12 V, 2 Ah)
1 Karikues (12 V, 2,4 A)
1 Çantë mbajtëse (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Manual përdorimi

Përshkrimi i pjesëve

Fig. A

(1) Ekrani
(2) Niveli i karikimit të paketës së baterisë
(3) Dorezë
(4) Paketa e baterisë
(5) Çelësi i ndezjes/fikjes
(6) Çelësi zgjedhës i modalitetit
(7) Rulët mbështetës
(8) Slita prerëse/nofulla prerëse
(9) Drita LED e punës

Fig. B

(10) Butoni i lëshimit të paketës së baterisë
(11) Karikuesi
(12) Kabllo lidhëse me spinën elektrike
(13) LED i kontrollit të karikimit – jeshil
(14) LED i kontrollit të karikimit – i kuq

Të dhëna teknike

12 V Prerës tubash me bateri	PARS 12-Li A1
Numri i modelit:	HG14767
Tensioni i vlerësuar:	12 V ⎓
Diametri i tubit:	Ø 12–28 mm
Trashësia maks. e murit të tubit:	1,5 mm

Paketa e baterisë	PAPK 12 A4
Numri i modelit:	HG10031
Tipi:	Jonet e litiumit
Tensioni i vlerësuar:	12 V ⎓
Kapaciteti:	2,0 Ah

Karikuesi	PLGK 12 A3
Numri i modelit: – Spinë VDE: – Spinë BS:	 HG10038 HG10038-BS
Hyrje	
Tensioni i vlerësuar:	220–240 V~, 50–60 Hz
Konsumi i vlerësuar i energjisë:	50 W
Siguresa (e brendshme):	2 A/T2A
Dalje	
Tensioni i vlerësuar:	12 V ⎓
Rryma nominale:	2,4 A
Klasa mbrojtëse:	II/⧈ (izolim i dyfishtë)

Temperatura e rekomanduar e ambientit

Gjatë karikimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë funksionimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë ruajtjes:	+20 °C deri +26 °C

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 62841. Niveli i zhurmës i ponderuar me A i veglës elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L_{pA}:	66,3 dB
Pasiguria K_{pA}:	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}:	74,3 dB
Pasiguria K_{WA}:	3 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 62841:

Dridhje a_h:	≤ 2,5 m/s²
Pasiguria K:	1,5 m/s²

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

SHËNIM

- Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël elektrike me një tjetër.
- Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ PARALAJMËRIM!

- Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si vegla elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të pajisjes dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

⚠ Udhëzime sigurie

Udhëzime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike

⚠ PARALAJMËRIM!

- **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë vegël elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi "vegla elektrike" e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet veglave elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kabllo elektrike) dhe veglave elektrike që punojnë me bateri (pa kabllo elektrike).

Siguria në vendin e punës

1. **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
2. **Mos e përdorni veglën elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyese ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Veglat elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
3. **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin mbi pajisjen elektrike.

Siguria elektrike

1. **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
2. **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
3. **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
4. **Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, për ta varur ose për ta tërhequr spinën nga priza. Mbajeni kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllo lidhëse e dëmtuar ose e ngatërruar rrit rrezikun e goditjes elektrike.
5. **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kabllo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kablloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
6. **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

1. **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose**

ilaçeve. Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.

2. **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
3. **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
4. **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës fiks përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
5. **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
6. **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
7. **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet nga pluhuri.
8. **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

1. **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
2. **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
3. **Shkëputeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose ta ruani pajisjen elektrike.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
4. **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni persona që nuk e njohin pajisjen elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
5. **Mirëmbajini me kujdes pajisjet dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
6. **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
7. **Përdorni pajisjen elektrike, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet**. Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
8. **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e lubrifikues.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes me bateri

1. **Karikoni bateritë vetëm me karikuesit e rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj të caktuar baterie mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me lloje të tjera baterish.
2. **Përdorni vetëm bateritë e projektuara për këtë qëllim në pajisjet elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe zjarr.

3. **Kur nuk është në përdorim, mbajeni baterinë larg kapëseve të letrës, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë qark të shkurtër.** Një qark i shkurtër midis kontakteve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
4. **Nëse përdoret gabimisht, nga bateria mund të rrjedhë lëng. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu ju bie në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.** Lëngu i baterisë që rrjedh mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.
5. **Mos përdorni bateri të dëmtuara ose të modifikuara.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të reagojnë në mënyrë të paparashikuar dhe të shkaktojë rrezik zjarri, shpërthimi ose lëndimi
6. **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi 130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.
7. **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose pajisjen me bateri jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzimet e përdorimit.** Karikimi i gabuar ose jashtë intervalit të lejuar të temperaturave mund ta prishë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik shpërthimi! Mos i karikoni kurrë bateritë e pakarikushme.



Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin e zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë. Ekziston rreziku i shpërthimit.

Shërbimi

1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.
2) **Mos i mirëmbani kurrë bateritë e dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit.

Udhëzime sigurie për prerësit e tubave

- Mos punoni në seksione tubash më të shkurtra se 12,5 mm. Pjesët e vogla ose të përkulura mund të tërhiqen te nofullat e veglës prerëse dhe ta dëmtojnë atë.
- Mbajini duart larg të gjitha teheve prerëse dhe pjesëve lëvizëse. Gishtat mund të tërhiqen në slitat prerëse dhe të priten ose shtypen.

Sjellja në rast urgjence

Ju lutemi të njiheni me përdorimin e këtij produkti duke lexuar këto udhëzime përdorimi. Mësoni përmendësh udhëzimet e sigurisë dhe ndiqini ato në mënyrë rigoroze. Kjo ndihmon për të shmangur rreziqet.

- Jini gjithmonë vigjilentë kur përdorni këtë produkt në mënyrë që të dalloni rreziqet herët dhe të ndërmerrni veprime. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndime serioze dhe dëmtime materiale.
- Në rast keqfunksionimi, fikeni menjëherë produktin dhe hiqni paketën e baterisë. Kontrollojeni nga një teknik i kualifikuar dhe riparojeni nëse është e nevojshme përpara se ta vini përsëri në punë.

Rreziqet e mbetura

SHËNIM

- Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin produktin!

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale dhe dëmtime materiale. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga emetimet e dridhjeve nëse produkti përdoret për një periudhë të gjatë kohore dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Lëndime personale dhe dëmtime prone të shkaktuara nga veglat prerëse me defekt ose goditja e papritur e një objekti të fshehur gjatë përdorimit.
- Rrezik lëndimi dhe dëmtimet materiale të shkaktuar nga objektet fluturuese.

Udhëzime sigurie për karikuesit

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose që u mungojnë përvoja dhe

njohuria, nëse mbikëqyren ose nëse janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet që vijnë si pasojë.
Fëmijët nuk u lejohet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

- Mos i karikoni bateritë e pakarikueshme. Shkelja e këtij shënimi do të rezultojë në rrezik.
- Nëse kablli lidhës është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Mbroni pjesët elektrike nga lagështia. Mos e zhytni kurrë në ujë ose lëngje të tjera, për të shmangur goditjen elektrike. Mos e mbani kurrë pajisjen poshtë ujit të rrjedhshëm. Ndiqni udhëzimet për pastrim, mirëmbajtje dhe riparim.
- Pajisja është e përshtatshme vetëm për përdorim të brendshëm.

Paketa baterish dhe karikues të përshtatshëm	
Paketa e baterisë:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Karikues:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porosisin bateri zëvendësuese të përshtatshme dhe karikues në dyqanet online të Lidl:
  Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republikë Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)
  Klientët nga të gjitha vendet e tjera mund t'i porosisin këto në www.optimex-shop.com.

Para përdorimit të parë

Vendosni/hiqni paketën e baterisë

(Fig. C)

Hiqni paketën e baterisë

1. Shtypni butonin e lëshimit **(10)** në paketën e baterisë **(4)**.
2. Shkëputeni paketën e baterisë **(4)** nga doreza **(3)**.

Vendosni paketën e baterisë

1. Rrëshqitni paketën e baterisë **(4)** në dorezë **(3)**.
2. Sigurohuni që paketa e baterisë **(4)** të fiksohet ndjeshëm në vendin e saj.

Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë

(Fig. D)

☐ Niveli i karikimit të paketës së baterisë **(2)** ndriçon kur produkti ndizet:

Niveli i karikimit të paketës së baterisë	Niveli i karikimit
	Maksimale
	Mesatare
	E ulët

Karikoni paketën e baterisë

SHËNIM

- ▶ Mund ta karikoni paketën e baterisë **(4)** në çdo kohë pa shkurtuar jetëgjatësinë e saj.
- ▶ Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton paketën e baterisë **(4)**.
- ▶ Midis cikleve të njëpasnjëshme të karikimit: Lëreni karikuesin **(11)** të ftohet për të paktën 15 minuta.

☐ Përpara përdorimit: Karikoni paketën e baterisë **(4)**, nëse është në nivel të mesëm ose të ulët karikimi (shihni "Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë").

☐ Dritat LED e statusit të karikimit (jeshile **(13)** dhe e kuqe **(14)**) japin informacion në lidhje me statusin e karikuesit **(11)** dhe paketës së baterisë **(4)**:

LED	Statusi
Drita LED e kuqe **(14)** ndizet	Paketa e baterisë **(4)** karikohet
Drita LED jeshile **(13)** ndizet	Paketa e baterisë **(4)** e karikuar plotësisht
Drita LED jeshile **(13)** dhe drita LED e kuqe **(14)** pulsojnë	Paketa e baterisë **(4)** me defekt
Drita LED e kuqe **(14)** pulson	Paketa e baterisë **(4)** është shumë e ftohtë ose shumë e ngrohtë
Drita LED jeshile **(13)** ndizet (pa paketën e baterisë **(4)**)	Karikuesi **(11)** gati

1. Vendoseni paketën e baterisë **(4)** në karikuesin e baterisë **(11)**.
2. Lidheni spinën elektrike **(12)** të karikuesit **(11)** me një prizë.
3. Kur paketa e baterisë **(4)** është karikuar plotësisht:
   - Shkëputeni spinën elektrike **(12)** të karikuesit **(11)** nga priza.
   - Hiqeni paketën e baterisë **(4)** nga karikuesi **(11)**.

Përdorimi

Mbyllni/hapni slitën prerëse

SHËNIM

▶ Nofullat prerëse **(8)** shërbejnë për të fiksuar tubin në produkt dhe për ta pozicionuar atë në mënyrë të saktë.

Mbyllni slitën prerëse

(Fig. E)

☐ Shtypni çelësin e përzgjedhjes së modalitetit **(6)** në të djathtë.
Slitat prerëse **(8)** mbyllen.

Hapni slitën prerëse

(Fig. F)

☐ Shtypni çelësin e përzgjedhjes së modalitetit **(6)** në të majtë.
Slitat prerëse **(8)** hapen.

Bllokimi i produktit

SHËNIM

▶ Gjatë një pushimi pune: Bllokoni produktin.

(Fig. G)

☐ Vendosni çelësin e përzgjedhjes së modalitetit **(6)** në pozicionin e mesit. Produkti është i bllokuar dhe nuk mund të ndizet.

Ndezja/fikja

(Fig. H)

Ndezja

☐ Mbani shtypur çelësin e ndezjes/fikjes **(5)**.
   - Produkti fillon të presë.
   - Drita LED e punës **(9)** ndizet.

Fikja

☐ Lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes **(5)**.
   - Produkti ndalon së preri.
   - Drita LED e punës **(9)** fiket.

Prerja e tubave

1. Vendosni tubin në produkt.
2. Mbyllni slitën prerëse **(8)** (shihni "Mbyllja/hapja e slitës prerëse").
3. Ndezja e produktit: Mbani shtypur çelësin e ndezjes/fikjes **(5)**.
4. Fikja e produktit: Lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes **(5)**.
5. Hapni slitën prerëse **(8)** (shihni "Mbyllja/hapja e slitës prerëse").
6. Hiqeni tubin nga produkti.

Pastrimi dhe kujdesi

Pastrimi

■ Hapjet e ventilimit duhet të mbahen gjithmonë të lira.
☐ Mbajeni gjithmonë produktin të pastër, të thatë dhe pa vaj ose lubrifikues.
☐ Pastroni produktin me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.

Mirëmbajtje

SHËNIM

▶ Çdo riparim dhe mirëmbajtje që nuk përshkruhet në këto udhëzime përdorimi, duhet të kryhet nga qendra e shërbimit.
▶ Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

- ☐ Para dhe pas çdo përdorimi: Kontrolloni produktin dhe aksesorët (p.sh. veglat shtesë) për konsumim dhe dëmtime.

Ruajtja

- ☐ Ruajeni produktin dhe aksesorët e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica, të ajrosur mirë dhe të mbrojtur nga pluhuri.
- ☐ Gjithmonë ruajeni produktin larg zonave të arritshme fëmijëve.
- ☐ Temperatura optimale e ruajtjes afatgjatë (më gjatë se 3 muaj) është midis +20 °C deri +26 °C.
- ☐ Ruajeni produktin në çantën bartëse.

Shënime rreth paketës së baterisë

- ☐ Ruajeni paketën e baterisë **(4)** në gjendje pjesërisht të karikuar. Niveli i karikimit duhet të jetë midis 40 % dhe 60 % gjatë një periudhe më të gjatë ruajtjeje (Niveli i karikimit të paketës së baterisë **(2)** tregon ( )).
- ☐ Gjatë periudhave të gjata të ruajtjes, kontrollojeni nivelin e karikimit të paketës së baterisë **(4)** afërsisht çdo 3 muaj. Karikojeni sipas nevojës.

Asgjësimi



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/ 20–22: Letra dhe kartoni/ 80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Ju lutemi asgjësoni produktin në mënyrë të duhur kur të ketë arritur fundin e jetëgjatësisë së tij të përdorshme dhe jo në mbeturinat shtëpiake. Informacione mbi pikat e grumbullimit dhe oraret e tyre të hapjes mund të merren nga autoriteti juaj lokal.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirrni baritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni baritë/ akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkese të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuara.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 527943_2601) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 527943_2601, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

Shërbimi

(AL) **Shërbimi Shqipëri**
Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

Deklarata e konformitetit e BE-së

527943_2601

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 527943_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**527943_2601**
Product identification:	**"Parkside" 12V Cordless Pipe Cutter**
Model Number:	**HG14767**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19.07.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate ... Pagina 119
Utilizarea conform destinației ... Pagina 119
Volumul livrării ... Pagina 119
Descrierea pieselor ... Pagina 120
Date tehnice ... Pagina 120
Indicații de siguranță ... Pagina 121
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice ... Pagina 121
Instrucțiuni de siguranță pentru dispozitive de tăiat țevi ... Pagina 123
Comportamentul în caz de necesitate ... Pagina 123
Riscuri reziduale ... Pagina 123
Indicații de siguranță pentru încărcătoare ... Pagina 123
Înainte de prima utilizare ... Pagina 124
Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori ... Pagina 124
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori ... Pagina 124
Încărcarea pachetului de acumulatori ... Pagina 124
Operarea ... Pagina 125
Închiderea/deschiderea căruciorului de tăiere ... Pagina 125
Blocarea produsului ... Pagina 125
Pornirea/oprirea ... Pagina 125
Tăierea țevilor ... Pagina 125
Curățarea și îngrijirea ... Pagina 125
Curățarea ... Pagina 125
Întreținerea ... Pagina 125
Depozitarea ... Pagina 126
Înlăturare ... Pagina 126
Garanție ... Pagina 126
Modul de desfășurare în caz de garanție ... Pagina 126
Service ... Pagina 127
Declarația UE de conformitate ... Pagina 128

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Înainte de a efectua reglări, lucrări de inspecție, întreținere și curățare: Opriți întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori **(4)** și lăsați produsul să se răcească!
	**AVERTISMENT!** – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Protejați pachetul de acumulatori **(4)** de căldură și de razele solare directe.
	**PRECAUȚIE!** – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Protejați pachetul de acumulatori **(4)** de apă și umezeală.
	**ATENȚIE!** – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex., pericol de scurtcircuit)		Protejați pachetul de acumulatori **(4)** de foc.
	Utilizați produsul doar în spatii interioare uscate.		Purtați mânuși de protecție!
	Diametru		Purtați protecție auditivă!
	Țineți-vă mâinile departe de toate muchiile de tăiere și piesele în mișcare. Degetele pot fi trase în căruciorul de tăiere **(8)** și tăiate sau strivite.		Purtați protecție pentru ochi!
	Închideți căruciorul de tăiere **(8)** (tăiere)		Curent continuu/tensiune continuă
	Deschideți căruciorul de tăiere **(8)**		Curent alternativ/tensiune alternativă
CE	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Instrucțiuni de siguranță Instrucțiuni de manevrare

Utilizarea conform destinației

- Acest produs este destinat pentru tăierea următoarelor materiale:
  - Oțel inoxidabil
  - Oțel galvanizat
  - Țeavă de cupru
- Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare date.
- Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca nefiind conformă cu destinația și implică pericole grave de accidentare.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele survenite ca urmare a unei utilizări neconforme.

Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1 12 V Mașină de tăiat țevi, cu acumulator
1 Pachet de acumulatori (12 V, 2 Ah)
1 Încărcător (12 V, 2,4 A)

1 Geantă de transport (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Manual de utilizare

Descrierea pieselor

Fig. A

(1) Afișaj
(2) Nivel de încărcare al pachetului de acumulatori
(3) Mâner
(4) Pachet de acumulatori
(5) Întrerupător pornit/oprit
(6) Selector de mod
(7) Role de sprijin
(8) Cărucior de tăiere/fălci de tăiere
(9) Lumina de lucru cu LED

Fig. B

(10) Manetă de deblocare a pachetului de acumulatori
(11) Încărcător
(12) Cablu de alimentare cu ștecher
(13) LED pentru controlul încărcării – verde
(14) LED pentru controlul încărcării – roșu

Date tehnice

12 V Mașină de tăiat țevi, cu acumulator	**PARS 12-Li A1**
Număr model:	HG14767
Tensiune nominală:	12 V ⎓
Diametru conductă:	Ø 12–28 mm
Grosimea max. a peretelui țevii:	1,5 mm

Pachet de acumulatori	**PAPK 12 A4**
Număr model:	HG10031
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	12 V ⎓
Capacitate:	2,0 Ah

Încărcător	**PLGK 12 A3**
Număr model: – Ștecher VDE: – Ștecher BS:	 HG10038 HG10038-BS
Intrare	
Tensiune nominală:	220–240 V~, 50–60 Hz

Încărcător	**PLGK 12 A3**
Consum nominal de putere:	50 W
Siguranță (internă):	2 A/T2A
Ieșire	
Tensiune nominală:	12 V ⎓
Curent nominal:	2,4 A
Clasă de protecție:	II/⧈ (izolație dublă)

Temperatura recomandată a mediului

În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA}:	66,3 dB
Imprecizie K_{pA}:	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA}:	74,3 dB
Imprecizie K_{WA}:	3 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Vibrații a_h:	≤2,5 m/s²
Imprecizie K:	1,5 m/s²

⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

INDICAȚIE

- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.

INDICAȚIE

- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

⚠ AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timpi în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

⚠ Indicații de siguranță

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică" folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

1. **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
2. **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3. **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

1. **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
2. **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
3. **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
4. **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
5. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
6. **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

1. **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
2. **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști

antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.

3. **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
4. **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
5. **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
6. **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
7. **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
8. **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

1. **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
2. **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
3. **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
4. **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
5. **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
6. **Păstrați sculele aschietoare ascuțite și curate.** Sculele aschietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
7. **Utilizați scula electrică, accesorii, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat**. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
8. **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

1. **Încărcați acumulatoarele numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatoare, există pericol de incendiu.
2. **Folosiți în sculele electrice numai acumulatoare prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
3. **Țineți acumulatoarele nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
4. **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul**

medicului. Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

5. **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire
6. **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
7. **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

⚠ AVERTISMENT! Pericol de explozie! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.



Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

Service

1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
2) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

Instrucțiuni de siguranță pentru dispozitive de tăiat țevi

- Nu prelucrați secțiuni de conducte mai scurte de 12,5 mm. Piesele mici sau îndoite pot fi trase în fălcile sculei de tăiere și le pot deteriora.
- Țineți-vă mâinile departe de toate muchiile de tăiere și piesele în mișcare. Degetele pot fi trase în căruciorul de tăiere și tăiate sau strivite.

Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănirile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

Riscuri reziduale

INDICAȚIE

- În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/ sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate.
  Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc	
Pachet de acumulatori:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Încărcător:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:
  Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

  Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la www.optimex-shop.com.

Înainte de prima utilizare

Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsați maneta de deblocare **(10)** la pachetul de acumulatori **(4)**.
2. Scoateți pachetul de acumulatori **(4)** de la mâner **(3)**.

Introducerea pachetului de acumulatori

1. Glisați pachetul de acumulatori **(4)** în mâner **(3)**.
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori **(4)** se fixează în mod corespunzător.

Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

(Fig. D)

☐ Nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori **(2)** se aprinde atunci când produsul este pornit:

Nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori	Nivel de încărcare
	Maxim
	Medie
	Mic

Încărcarea pachetului de acumulatori

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori **(4)**, fără a-i scurta durata de viață.
- ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori **(4)**.
- ▶ Între procese succesive de încărcare: Lăsați încărcătorul **(11)** să se răcească timp de cel puțin 15 minute.

☐ Înainte de utilizare: Încărcați pachetul de acumulatori **(4)** dacă starea sa de încărcare este medie sau scăzută (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori").

☐ LED-uri pentru nivelul de încărcare (verde **(13)** și roșu **(14)**) informează asupra stării încărcătorului **(11)** și a pachetului de acumulatori **(4)**:

LED	Stare
LED-ul roșu **(14)** luminează	Pachetul de acumulatori **(4)** se încarcă
LED-ul verde **(13)** luminează	Pachet de acumulatori **(4)** încărcat complet
LED-ul verde **(13)** și LED-ul roșu **(14)** clipesc	Pachet de acumulatori **(4)** defect
LED-ul roșu **(14)** clipește	Pachet de acumulatori **(4)** prea rece sau prea cald
LED verde **(13)** aprins (fără pachet de acumulatori **(4)**)	Încărcător **(11)** pregătit

1. Introduceți pachetul de acumulatori **(4)** în încărcător **(11)**.
2. Conectați ștecherul **(12)** încărcătorului **(11)** la o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori **(4)** este încărcat complet:
   - Scoateți ștecherul **(12)** încărcătorului **(11)** din priză.
   - Scoateți pachetul de acumulatori **(4)** din încărcător **(11)**.

Operarea

Închiderea/deschiderea căruciorului de tăiere

INDICAȚIE

▶ Fălcile de tăiere **(8)** servesc la fixarea țevii în produs și la poziționarea corectă a acestuia.

Închiderea căruciorului de tăiere

(Fig. E)

☐ Apăsați selectorul de mod **(6)** spre dreapta. Căruciorul de tăiere **(8)** se închide.

Deschiderea căruciorului de tăiere

(Fig. F)

☐ Apăsați selectorul de mod **(6)** la stânga. Căruciorul de tăiere **(8)** se deschide.

Blocarea produsului

INDICAȚIE

▶ În timpul unei pauze de lucru: Blocați produsul.

(Fig. G)

☐ Fixați selectorul de mod **(6)** în poziție centrală. Produsul este blocat și nu poate fi pornit.

Pornirea/oprirea

(Fig. H)

Pornirea

☐ Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit **(5)**.
   - Produsul începe să taie.
   - Lumina de lucru cu LED **(9)** se aprinde.

Oprirea

☐ Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **(5)**.
   - Produsul încetează să mai taie.
   - Lumina de lucru cu LED **(9)** se stinge.

Tăierea țevilor

1. Introduceți țeava în produs.
2. Închideți căruciorul de tăiere **(8)** (vezi „Închiderea/deschiderea căruciorului de tăiere").
3. Pornirea produsului: Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit **(5)**.
4. Oprirea produsului: Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **(5)**.
5. Deschideți căruciorul de tăiere **(8)** (vezi „Închiderea/deschiderea căruciorului de tăiere").
6. Îndepărtați țeava din produs.

Curățarea și îngrijirea

Curățarea

■ Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

☐ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină.

☐ Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

Întreținerea

INDICAȚIE

▶ Dispuneți efectuarea acestor lucrări de reparații și întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, de centrul de service.

▶ Utilizați numai piese de schimb originale.

☐ Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia (de ex. pânze de ferăstrău) pentru uzură și deteriorări.

Depozitarea

- ☐ Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț, bine aerisit și protejat de praf.
- ☐ Nu depozitați niciodată produsul la îndemâna copiilor.
- ☐ Temperatura optimă de depozitare pe termen lung (mai lung de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C.
- ☐ Depozitați produsul în geanta de transport.

Indicații pentru pachetul de acumulatori

- ☐ Depozitați pachetul de acumulatori **(4)** numai parțial încărcat. În timpul depozitării pe termen lung, nivelul de încărcare trebuie să fie între 40 % și 60 % (nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori **(2)** indică (□■■).
- ☐ În timpul unei faze mai lungi de depozitare, verificați nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori **(4)** aproximativ la fiecare 3 luni. Reîncărcați la nevoie.

Înlăturare



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/ acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 527943_2601) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 527943_2601 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800890605
Formular de contact pe *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

Declarația UE de conformitate

527943_2601

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 527943_2601)

Noi, compania

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

declarați pe propria răspundere că produsul:

IAN:	**527943_2601**
Identificarea produsului:	**"Parkside" 12V Mașină de tăiat țevi, cu acumulator**
Numărul de model:	**HG14767**

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	19.07.2026		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

Списък на използваните пиктограми/символи ... Страница 130
Употреба по предназначение ... Страница 130
Обем на доставката ... Страница 131
Описание на частите ... Страница 131
Технически данни ... Страница 131
Указания за безопасност ... Страница 132
Общи указания за безопасност за електрически инструменти ... Страница 132
Указания за безопасност за тръборезачка ... Страница 135
Поведение при злополуки ... Страница 135
Остатъчни рискове ... Страница 135
Указания за безопасност за зарядни устройства ... Страница 135
Преди първата употреба ... Страница 136
Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет ... Страница 136
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет ... Страница 136
Зареждане на акумулаторен пакет ... Страница 136
Работа ... Страница 137
Затваряне/отваряне на режещия плъзгач ... Страница 137
Блокиране на продукта ... Страница 137
Включване/изключване ... Страница 137
Рязане на тръби ... Страница 137
Почистване и грижи ... Страница 137
Почистване ... Страница 137
Поддръжка ... Страница 137
Съхранение ... Страница 137
Изхвърляне ... Страница 138
Гаранция ... Страница 138
Процедиране в случай на рекламация ... Страница 139
Сервиз ... Страница 140
ЕС декларация за съответствие ... Страница 141

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Преди да правите настройки, да извършвате работи по инспекция, поддръжка и почистване: Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет **(4)** и оставяйте продукта да се охлади!
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Пазете акумулаторния пакет **(4)** от горещина и пряка слънчева светлина.
	**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Пазете акумулаторния пакет **(4)** от вода и влага.
	**ВНИМАНИЕ!** – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Пазете акумулаторния пакет **(4)** от огън.
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.		Носете предпазни ръкавици!
	Диаметър		Носете защита за слуха!
	Дръжте ръцете си далеч от всички режещи ръбове и движещи се части. Пръстите могат да бъдат изтеглени в режещия плъзгач **(8)** и да бъдат отрязани или премазани.		Носете защита за очите!
	Затваряне на режещия плъзгач **(8)** (рязане)		Постоянен ток/напрежение
	Отваряне на режещия плъзгач **(8)**		Променлив ток/напрежение
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа

Употреба по предназначение

- Този продукт е предназначен за рязане на следните материали:
  - Неръждаема стомана
  - Поцинкована стомана
  - Медна тръба
- Използвайте продукта само според описанието и за посочените области на приложение.
- Продуктът не е предназначен за професионално приложение.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за не по предназначение и крие значителни опасности от злополука.
- Производителят не поема отговорност за щети, възникнали в резултат на употреба не по предназначение.

Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1 12 V Акумулаторна тръборезачка
1 Акумулаторен пакет (12 V, 2 Ah)
1 Зарядно устройство (12 V, 2,4 A)
1 Куфар за носене (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Ръководство за експлоатация

Описание на частите

Фиг. A

(1) Дисплей
(2) Състояние на зареждане на акумулаторния пакет
(3) Ръкохватка
(4) Акумулаторен пакет
(5) Превключвател за включване/изключване
(6) Превключвател за избор на режим
(7) Опорни ролки
(8) Режещ плъзгач/режещи челюсти
(9) Работна LED лампа

Фиг. B

(10) Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
(11) Зарядно устройство
(12) Свързващ проводник с мрежов щепсел
(13) LED елемент за контрол на заряда – зелен
(14) LED елемент за контрол на заряда – червен

Технически данни

12 V Акумулаторна тръборезачка	**PARS 12-Li A1**
Модел номер:	HG14767
Номинално напрежение:	12 V ⎓
Диаметър на тръбата:	Ø 12–28 mm
Макс. дебелина на стената на тръбата:	1,5 mm

Акумулаторен пакет	**PAPK 12 A4**
Модел номер:	HG10031
Тип:	Литиево-йонен

Акумулаторен пакет	**PAPK 12 A4**
Номинално напрежение:	12 V ⎓
Капацитет:	2,0 Ah

Зарядно устройство	**PLGK 12 A3**
Модел номер: – VDE щепсел: – BS щепсел:	 HG10038 HG10038-BS
Вход	
Номинално напрежение:	220–240 V~, 50–60 Hz
Номинална консумирана мощност:	50 W
Предпазител (вътрешен):	2 A/T2A
Изход	
Номинално напрежение:	12 V ⎓
Номинален ток:	2,4 A
Клас на защита:	II/⧈ (двойна изолация)

Препоръчителна околна температура

По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	+4 °C до +40 °C
По време на съхранение:	+20 °C до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип A, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA}:	66,3 dB
Неопределеност K_{pA}:	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}:	74,3 dB
Неопределеност K_{WA}:	3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация a_h:	≤2,5 m/s²
Неопределеност K:	1,5 m/s²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които продуктът е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент" се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

1. **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
2. **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
3. **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

1. **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
2. **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
3. **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
4. **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
5. **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за**

употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

6. **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

1. **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
2. **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
3. **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
4. **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
5. **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
6. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
7. **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
8. **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

1. **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
2. **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
3. **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
4. **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
5. **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането**

на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

6. **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
7. **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши**. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
8. **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

1. **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
2. **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
3. **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
4. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
5. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване
6. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
7. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от експлозия! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.



Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.

Сервиз

1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
2) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Указания за безопасност за тръборезачка

- Не обработвайте парчета тръби, по-къси от 12,5 mm. Дребни или огънати части могат да се захванат в челюстите на режещия инструмент и да го повредят.
- Дръжте ръцете си далеч от всички режещи ръбове и движещи се части. Пръстите могат да бъдат изтеглени в режещия плъзгач и да бъдат отрязани или премазани.

Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.
  Деца не бива да играят с уреда. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не зареждайте батерии за еднократна употреба.
  Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е подходящ само за употреба в закрити помещения.

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства	
Акумулаторен пакет:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Зарядно устройство:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:
  Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)
  Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на www.optimex-shop.com.

Преди първата употреба

Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет

(Фиг. C)

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване **(10)** на акумулаторния пакет **(4)**.
2. Изтеглете акумулаторния пакет **(4)** от ръкохватката **(3)**.

Поставяне на акумулаторен пакет

1. Вкарайте акумулаторния пакет **(4)** в ръкохватката **(3)**.
2. Уверете се, че акумулаторният пакет **(4)** щраква осезаемо.

Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

(Фиг. D)

☐ Състоянието на зареждане на акумулаторния пакет **(2)** светва, когато продуктът се включи:

Състояние на зареждане на акумулаторния пакет	Състояние на зареждане
	Максимално
	Средно
	Ниско

Зареждане на акумулаторен пакет

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет **(4)** по всяко време, без това да съкращава живота му.
- ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет **(4)**.
- ▶ Между последователни процеси на зареждане: Оставяйте зарядното устройство **(11)** да се охлажда за поне 15 минути.

☐ Преди употребата: Заредете акумулаторния пакет **(4)**, ако неговото състояние на зареждане е средно или ниско (вижте „Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет").

☐ LED елементите за състояние на зареждане (зелен **(13)** и червен **(14)**) дават информация за състоянието на зарядното устройство **(11)** и на акумулаторния пакет **(4)**:

LED елемент	Състояние
Червен LED елемент **(14)** свети	Акумулаторният пакет **(4)** се зарежда
Зелен LED елемент **(13)** свети	Акумулаторният пакет **(4)** е напълно зареден
Зелен LED елемент **(13)** и червен LED елемент **(14)** мигат	Дефектен акумулаторен пакет **(4)**
Червен LED елемент **(14)** мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет **(4)**
Зелен LED елемент **(13)** свети (без акумулаторен пакет **(4)**)	Зарядното устройство **(11)** е в готовност

1. Поставете акумулаторния пакет **(4)** в зарядното устройство **(11)**.
2. Свържете мрежовия щепсел **(12)** на зарядното устройство **(11)** към контакт.

3. Когато акумулаторният пакет **(4)** е напълно зареден:
   - Изтеглете мрежовия щепсел **(12)** на зарядното устройство **(11)** от контакта.
   - Извадете акумулаторния пакет **(4)** от зарядното устройство **(11)**.



Работа

Затваряне/отваряне на режещия плъзгач

УКАЗАНИЕ

▶ Режещите челюсти **(8)** служат за здраво затягане и правилно позициониране на тръбата в продукта.

Затваряне на режещия плъзгач

(Фиг. E)

☐ Натиснете превключвателя за избор на режим **(6)** надясно.
Режещият плъзгач **(8)** се затваря.

Отваряне на режещия плъзгач

(Фиг. F)

☐ Натиснете превключвателя за избор на режим **(6)** наляво.
Режещият плъзгач **(8)** се отваря.

Блокиране на продукта

УКАЗАНИЕ

▶ По време на работна почивка: Блокирайте продукта.

(Фиг. G)

☐ Поставете превключвателя за избор на режим **(6)** в средната позиция. Продуктът е блокиран и не може да се включи.

Включване/изключване

(Фиг. H)

Включване

☐ Задръжте превключвателя за включване/изключване **(5)** натиснат.
- Продуктът започва да реже.
- Работната LED лампа **(9)** светва.

Изключване

☐ Отпуснете превключвателя за включване/изключване **(5)**.
- Продуктът спира да реже.
- Работната LED лампа **(9)** изгасва.

Рязане на тръби

1. Вкарайте тръбата в продукта.
2. Затворете режещия плъзгач **(8)** (вижте „Затваряне/отваряне на режещия плъзгач").
3. Включване на продукта: Задръжте превключвателя за включване/изключване **(5)** натиснат.
4. Изключване на продукта: Отпуснете превключвателя за включване/изключване **(5)**.
5. Отворете режещия плъзгач **(8)** (вижте „Затваряне/отваряне на режещия плъзгач").
6. Отстранете тръбата от продукта.



Почистване и грижи

Почистване

■ Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

☐ Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес.

☐ Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

Поддръжка

УКАЗАНИЕ

▶ Възлагайте извършването на работи по ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на сервизен център.

▶ Използвайте само оригинални резервни части.

☐ Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и принадлежностите (напр. работни инструменти) за износване и повреди.

Съхранение

☐ Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо, добре проветрявано и защитено от прах място.

☐ Винаги съхранявайте продукта извън обсега на деца.

☐ Оптималната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.

☐ Съхранявайте продукта в куфара за носене.

Указания за акумулаторния пакет

☐ Съхранявайте акумулаторния пакет **(4)** само в частично заредено състояние. По време на по-продължителен период на съхранение състоянието на

зареждане трябва да е от 40 % до 60 % (Състоянието на зареждане на акумулаторния пакет **(2)** показва (□■■)).

- ☐ По време на по-продължително съхранение на всеки 3 месеца проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет **(4)**. При нужда заредете допълнително.

Изхвърляне



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Моля, изхвърлете продукта по подходящ начин, когато е достигнал края на експлоатационния си живот, а не заедно с битовите отпадъци. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада,

ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 527943_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg
IAN 527943_2601

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 527943_2601) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 527943_2601 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

Сервиз

BG **Сервиз България**
Телефон: 008001184980
Формуляр за контакт на *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

ЕС декларация за съответствие

527943_2601

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 527943_2601)

Ние, компанията

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN:	**527943_2601**
Идентификация на продукта:	**"Parkside" 12V Акумулаторна тръборезачка**
Номер на модела:	**HG14767**

Отговаря на съществените изисквания на изброените директиви на ЕС

2006/42/ЕО [ОВЕС L 157, 09.06.2006]
2014/30/ЕС [ОВЕС L 96, 29.03.2014]
2011/65/ЕС [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	19.07.2026		
Място	Дата	ppa. Jens Buchheim прокурист	ppa. Dr. Thorsten Maier прокурист

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων ..... Σελίδα 143
Προβλεπόμενη χρήση ..... Σελίδα 143
Περιεχόμενο συσκευασίας ..... Σελίδα 144
Περιγραφή μερών ..... Σελίδα 144
Τεχνικά δεδομένα ..... Σελίδα 144
Υποδείξεις ασφαλείας ..... Σελίδα 145
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία ..... Σελίδα 145
Υποδείξεις ασφαλείας για κόφτες σωλήνων ..... Σελίδα 147
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων ..... Σελίδα 147
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι ..... Σελίδα 148
Σημειώσεις ασφαλείας για φορτιστές ..... Σελίδα 148
Πριν την πρώτη χρήση ..... Σελίδα 149
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών ..... Σελίδα 149
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών ..... Σελίδα 149
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών ..... Σελίδα 149
Χειρισμός ..... Σελίδα 149
Κλείσιμο/άνοιγμα του πέδιλου κοπής ..... Σελίδα 149
Ασφάλιση προϊόντος ..... Σελίδα 150
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ..... Σελίδα 150
Κοπή σωλήνων ..... Σελίδα 150
Καθαρισμός και φροντίδα ..... Σελίδα 150
Καθαρισμός ..... Σελίδα 150
Συντήρηση ..... Σελίδα 150
Αποθήκευση ..... Σελίδα 150
Απόσυρση ..... Σελίδα 150
Εγγύηση ..... Σελίδα 151
Διεκπεραίωση της εγγύησης ..... Σελίδα 151
Σέρβις ..... Σελίδα 152
Δηλωση συμμόρφωσης ΕΕ ..... Σελίδα 153

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση καθώς και πριν από την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης και καθαρισμού: Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών **(4)** και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει!
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών **(4)** από θερμότητα και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών **(4)** από νερό και υγρασία.
	**ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών **(4)** από φωτιά.
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Διάμετρος		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από όλα τα αιχμηρά άκρα και τα κινούμενα μέρη. Τα δάχτυλά μπορεί να πιαστούν στο πέδιλο κοπής **(8)** και να τραυματιστείτε λόγω κοπής ή σύνθλιψης.		Φοράτε προστατευτικά ματιών!
	Κλείστε το πέδιλο κοπής **(8)** (κοπή)		Συνεχές ρεύμα/τάση
	Ανοίξτε το πέδιλο κοπής **(8)**		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για την κοπή των παρακάτω υλικών:
  - Ανοξείδωτος χάλυβας
  - Γαλβανισμένος χάλυβας
  - Χάλκινοι σωλήνες
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες περιοχές εφαρμογής.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1 12 V Επαναφορτιζόμενος κόφτης σωλήνων
1 Πακέτο μπαταριών (12 V, 2 Ah)
1 Φορτιστής (12 V, 2,4 A)
1 Βαλιτσάκι μεταφοράς (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή μερών

Εικ. A

(1) Οθόνη
(2) Κατάστασης φόρτισης πακέτου μπαταριών
(3) Λαβή
(4) Πακέτο μπαταριών
(5) Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
(6) Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
(7) Κύλινδροι στήριξης
(8) Πέδιλο κοπής/Σιαγόνα κοπής
(9) Λυχνία εργασίας LED

Εικ. B

(10) Πλήκτρο απασφάλισης πακέτου μπαταριών
(11) Φορτιστής
(12) Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
(13) LED ελέγχου φόρτισης - Πράσινο
(14) LED ελέγχου φόρτισης – Κόκκινο

Τεχνικά δεδομένα

12 V Επαναφορτιζόμενος κόφτης σωλήνων	**PARS 12-Li A1**
Αρ. μοντέλου:	HG14767
Ονομαστική τάση:	12 V ⎓
Διάμετρος σωλήνα:	Ø 12–28 mm
Μέγ. πάχος τοιχώματος σωλήνα:	1,5 mm

Πακέτο μπαταριών	**PAPK 12 A4**
Αρ. μοντέλου:	HG10031
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	12 V ⎓

Πακέτο μπαταριών	**PAPK 12 A4**
Χωρητικότητα:	2,0 Ah

Φορτιστής	**PLGK 12 A3**
Αρ. μοντέλου: – Βύσμα VDE: – Βύσμα BS:	 HG10038 HG10038-BS
Είσοδος	
Ονομαστική τάση:	220–240 V~, 50–60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	50 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	2 A/T2A
Έξοδος	
Ονομαστική τάση:	12 V ⎓
Ονομαστικό ρεύμα:	2,4 A
Κατηγορία προστασίας:	II/⧈ (διπλή μόνωση)

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η τιμή A σταθμισμένου θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}:	66,3 dB
Ανασφάλεια K_{pA}:	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}:	74,3 dB
Ανασφάλεια K_{WA}:	3 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση a_h:	≤ 2,5 m/s²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s²

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις σημειώσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

1. **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
2. **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
3. **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1. **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2. **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3. **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
4. **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

5. **'Οταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
6. **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

1. **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
2. **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
3. **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
4. **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
5. **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
6. **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
7. **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
8. **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

1. **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
2. **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
3. **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
4. **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
5. **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα

οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

6. **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
7. **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή**. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
8. **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

1. **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
2. **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
3. **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
4. **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
5. **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα
6. **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
7. **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
2) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για κόφτες σωλήνων

- Μην επεξεργάζεστε τεμάχια σωλήνων μήκους μικρότερου των 12,5 mm. Μικρά ή κρυμμένα μέρη μπορεί να κολλήσουν στις σιαγόνες του εργαλείου κοπής και να προκαλέσουν βλάβη.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από όλα τα αιχμηρά άκρα και τα κινούμενα μέρη. Τα δάχτυλά μπορεί να πιαστούν στο πέδιλο κοπής και να τραυματιστείτε λόγω κοπής ή σύνθλιψης.

Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις σημειώσεις ασφαλείας

και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

Σημειώσεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.
  Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.
  Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές	
Πακέτο μπαταριών:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Φορτιστής:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz),

Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es) Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το www.optimex-shop.com.

Πριν την πρώτη χρήση

Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης **(10)** του πακέτου μπαταριών **(4)**.
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **(4)** από τη λαβή **(3)**.

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

1. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών **(4)** στη λαβή **(3)**.
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **(4)** ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. D)

☐ Η κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών **(2)** ανάβει όταν ενεργοποιείται το προϊόν:

Κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Κατάσταση φόρτισης
	Μέγιστη
	Μεσαία
	Χαμηλή

Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών **(4)** ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών **(4)**.
- ▶ Μεταξύ διαδοχικών φορτίσεων: Αφήνετε τον φορτιστή **(11)** να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.

☐ Πριν από τη χρήση: Φορτίστε το πακέτο μπαταριών **(4)** αν η κατάσταση φόρτισής του είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).

☐ Οι LED κατάστασης φόρτισης (πράσινο **(13)** και κόκκινο **(14)**) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή **(11)** και του πακέτου μπαταριών **(4)**:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED **(14)**	Το πακέτο μπαταριών **(4)** φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED **(13)**	Το πακέτο μπαταριών **(4)** φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη λυχνία LED **(13)** και η κόκκινη λυχνία LED **(14)**	Το πακέτο μπαταριών **(4)** είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED **(14)**	Το πακέτο μπαταριών **(4)** είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED **(13)** (χωρίς πακέτο μπαταριών **(4)**)	Ο φορτιστής **(11)** είναι έτοιμος

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **(4)** στον φορτιστή **(11)**.
2. Συνδέστε το φις **(12)** του φορτιστή **(11)** σε πρίζα.
3. Αν το πακέτο μπαταριών **(4)** φορτίστηκε πλήρως:
   - Βγάλτε το φις **(12)** του φορτιστή **(11)** από την πρίζα.
   - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **(4)** από το φορτιστή **(11)**.

Χειρισμός

Κλείσιμο/άνοιγμα του πέδιλου κοπής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι σιαγόνες κοπής **(8)** εξυπηρετούν στη στερέωση του σωλήνα στο προϊόν και τη σωστή τοποθέτησή του.

Κλείσιμο του πέδιλου κοπής

(Εικ. E)

☐ Πιέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **(6)** προς τα δεξιά.
Το πέδιλο κοπής **(8)** κλείνει.

Άνοιγμα του πέδιλου κοπής

(Εικ. F)

☐ Πιέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **(6)** προς τα αριστερά.
Το πέδιλο κοπής **(8)** ανοίγει.

Ασφάλιση προϊόντος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά την παύση της εργασίας: Ασφαλίστε το προϊόν.

(Εικ. G)

- ☐ Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **(6)** στη μεσαία θέση. Το προϊόν ασφαλίζει και δεν ενεργοποιείται.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

(Εικ. H)

Ενεργοποίηση

- ☐ Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(5)**.
  - Το προϊόν αρχίζει να κόβει.
  - Η λυχνία εργασίας LED **(9)** ανάβει.

Απενεργοποίηση

- ☐ Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(5)**.
  - Το προϊόν σταματά να κόβει.
  - Η λυχνία εργασίας LED **(9)** σβήνει.

Κοπή σωλήνων

1. Οδηγήστε τον σωλήνα στο προϊόν.
2. Κλείστε το πέδιλο κοπής **(8)** (βλ. «Κλείσιμο/άνοιγμα του πέδιλου κοπής»).
3. Ενεργοποίηση του προϊόντος: Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(5)**.
4. Απενεργοποίηση προϊόντος: Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(5)**.
5. Ανοίξτε το πέδιλο κοπής **(8)** (βλ. «Κλείσιμο/άνοιγμα του πέδιλου κοπής»).
6. Αφαιρέστε τον σωλήνα από το προϊόν.

Καθαρισμός και φροντίδα

Καθαρισμός

- ■ Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.
- ☐ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- ☐ Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

Συντήρηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

- ☐ Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) για φθορά και ζημιές.

Αποθήκευση

- ☐ Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, προστατευόμενο από σκόνη, χωρίς παγετό.
- ☐ Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.
- ☐ Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι από +20 °C έως +26 °C.
- ☐ Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.

Σημειώσεις σχετικά με το πακέτο μπαταριών

- ☐ Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών **(4)** μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Η κατάσταση φόρτισης σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να ανέρχεται σε 40 % έως 60 % (η κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών **(2)** εμφανίζεται ως (□■■)).
- ☐ Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγχετε ανά περίπου 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών **(4)**. Φορτίστε το αν χρειάζεται.

Απόσυρση



Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε το προϊόν σωστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του και όχι στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους θα βρείτε από τις τοπικές αρχές.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 527943_2601) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 527943_2601 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

Δηλωση συμμόρφωσης ΕΕ

527943_2601

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 527943_2601)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν

IAN:	**527943_2601**
Ταυτοποίηση προϊόντος:	**"Parkside" 12V Επαναφορτιζόμενος κόφτης σωλήνων**
Αριθμός μοντέλου:	**HG14767**

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	19.07.2026		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole ... Seite 155
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 155
Lieferumfang ... Seite 156
Teilebeschreibung ... Seite 156
Technische Daten ... Seite 156
Sicherheitshinweise ... Seite 157
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ... Seite 157
Sicherheitshinweise für Rohrschneider ... Seite 159
Verhalten im Notfall ... Seite 159
Restrisiken ... Seite 160
Sicherheitshinweise für Ladegeräte ... Seite 160
Vor der ersten Verwendung ... Seite 161
Akku-Pack entnehmen/einsetzen ... Seite 161
Akku-Pack-Ladezustand prüfen ... Seite 161
Akku-Pack laden ... Seite 161
Bedienung ... Seite 161
Schneidschlitten schließen/öffnen ... Seite 161
Produkt verriegeln ... Seite 161
Ein-/ausschalten ... Seite 162
Rohre schneiden ... Seite 162
Reinigung und Pflege ... Seite 162
Reinigung ... Seite 162
Wartung ... Seite 162
Lagerung ... Seite 162
Entsorgung ... Seite 162
Garantie ... Seite 163
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 163
Service ... Seite 164
EU-Konformitätserklärung ... Seite 165

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen: Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **(4)** und lassen Sie das Produkt abkühlen!
	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Schützen Sie den Akku-Pack **(4)** vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack **(4)** vor Wasser und Feuchtigkeit.
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack **(4)** vor Feuer.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Durchmesser		Tragen Sie Gehörschutz!
	Halten Sie Ihre Hände von allen Schneidkanten und beweglichen Teilen fern. Finger können in den Schneidschlitten **(8)** gezogen und dabei abgeschnitten oder gequetscht werden.		Tragen Sie Augenschutz!
	Schneidschlitten **(8)** schließen (Schneiden)		Gleichstrom/-spannung
	Schneidschlitten **(8)** öffnen		Wechselstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Schneiden folgender Materialien bestimmt:
  - Edelstahl
  - Verzinkter Stahl
  - Kupferrohr
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 12 V Akku-Rohrschneider
1 Akku-Pack (12 V, 2 Ah)
1 Ladegerät (12 V, 2,4 A)
1 Tragekoffer (BMC – Bulk Molding Compound)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Abb. A

(1) Display
(2) Ladezustand des Akku-Packs
(3) Handgriff
(4) Akku-Pack
(5) Ein-/Aus-Schalter
(6) Moduswahlschalter
(7) Stützrollen
(8) Schneidschlitten/Schneidbacken
(9) LED-Arbeitsleuchte

Abb. B

(10) Entriegelungstaste des Akku-Packs
(11) Ladegerät
(12) Anschlussleitung mit Netzstecker
(13) Ladekontroll-LED – Grün
(14) Ladekontroll-LED – Rot

Technische Daten

12 V Akku-Rohrschneider	**PARS 12-Li A1**
Modellnummer:	HG14767
Nennspannung:	12 V ⎓
Rohrdurchmesser:	Ø 12–28 mm
Max. Rohrwandstärke:	1,5 mm

Akku-Pack	**PAPK 12 A4**
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ⎓
Kapazität:	2,0 Ah

Ladegerät	**PLGK 12 A3**
Modellnummer: – VDE-Stecker: – BS-Stecker:	 HG10038 HG10038-BS
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (intern):	2 A/T2A
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ⎓
Nennstrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/⧈ (Doppelisolierung)

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	66,3 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	74,3 dB
Unsicherheit K_{WA}:	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_h:	≤2,5 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit**. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

⚠ WARNUNG! Explosionsrisiko! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Rohrschneider

- Bearbeiten Sie keine Rohrstücke, die kürzer als 12,5 mm sind. Kleine oder verbogene Teile können in die Backen des Schneidwerkzeugs gezogen werden und dieses beschädigen.
- Halten Sie Ihre Hände von allen Schneidkanten und beweglichen Teilen fern. Finger können in den Schneidschlitten gezogen und dabei abgeschnitten oder gequetscht werden.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie

dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.
  Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte	
Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Vor der ersten Verwendung

Akku-Pack entnehmen/einsetzen

(Abb. C)

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **(10)** am Akku-Pack **(4)**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **(4)** vom Handgriff **(3)** weg.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **(4)** in den Handgriff **(3)**.
2. Achten Sie darauf, dass der Akku-Pack **(4)** spürbar einrastet.

Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. D)

☐ Der Ladezustand des Akku-Packs **(2)** leuchtet auf, wenn das Produkt eingeschaltet wird:

Ladezustand des Akku-Packs	Ladezustand
	Maximal
	Mittel
	Niedrig

Akku-Pack laden

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **(4)** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **(4)** nicht.
- ▶ Zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen: Lassen Sie das Ladegerät **(11)** mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

☐ Vor dem Gebrauch: Laden Sie den Akku-Pack **(4)**, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen").

☐ Die Ladezustand-LEDs (grün **(13)** und rot **(14)**) informieren über den Status des Ladegeräts **(11)** und des Akku-Packs **(4)**:

LED	Status
Rote LED **(14)** leuchtet	Akku-Pack **(4)** lädt
Grüne LED **(13)** leuchtet	Akku-Pack **(4)** voll geladen
Grüne LED **(13)** und rote LED **(14)** blinken	Akku-Pack **(4)** defekt
Rote LED **(14)** blinkt	Akku-Pack **(4)** zu kalt oder zu warm
Grüne LED **(13)** leuchtet (ohne Akku-Pack **(4)**)	Ladegerät **(11)** bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **(4)** in das Ladegerät **(11)** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **(12)** des Ladegeräts **(11)** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **(4)** vollständig geladen ist:
   - Ziehen Sie den Netzstecker **(12)** des Ladegeräts **(11)** aus der Steckdose.
   - Entnehmen Sie den Akku-Pack **(4)** aus dem Ladegerät **(11)**.

Bedienung

Schneidschlitten schließen/öffnen

HINWEIS

- ▶ Die Schneidbacken **(8)** dienen dazu, das Rohr im Produkt festzuklemmen und korrekt zu positionieren.

Schneidschlitten schließen

(Abb. E)

☐ Drücken Sie den Moduswahlschalter **(6)** nach rechts. Der Schneidschlitten **(8)** schließt sich.

Schneidschlitten öffnen

(Abb. F)

☐ Drücken Sie den Moduswahlschalter **(6)** nach links. Der Schneidschlitten **(8)** öffnet sich.

Produkt verriegeln

HINWEIS

- ▶ Während einer Arbeitspause: Verriegeln Sie das Produkt.

(Abb. G)

☐ Stellen Sie den Moduswahlschalter **(6)** in die mittlere Position. Das Produkt ist verriegelt und lässt sich nicht einschalten.

Ein-/ausschalten

(Abb. H)

Einschalten

- ☐ Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** gedrückt.
  - Das Produkt beginnt zu schneiden.
  - Die LED-Arbeitsleuchte **(9)** leuchtet.

Ausschalten

- ☐ Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** los.
  - Das Produkt hört auf zu schneiden.
  - Die LED-Arbeitsleuchte **(9)** erlischt.

Rohre schneiden

1. Führen Sie das Rohr in das Produkt ein.
2. Schließen Sie den Schneidschlitten **(8)** (siehe „Schneidschlitten schließen/öffnen").
3. Produkt einschalten: Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** gedrückt.
4. Produkt ausschalten: Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** los.
5. Öffnen Sie den Schneidschlitten **(8)** (siehe „Schneidschlitten schließen/öffnen").
6. Entfernen Sie das Rohr aus dem Produkt.

Reinigung und Pflege

Reinigung

- ■ Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- ☐ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Wartung

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, vom Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- ☐ Vor und nach jedem Gebrauch: Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) auf Verschleiß und Beschädigungen.

Lagerung

- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Staub geschützten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- ☐ Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.
- ☐ Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer.

Hinweise zum Akku-Pack

- ☐ Lagern Sie den Akku-Pack **(4)** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (Der Ladezustand des Akku-Packs **(2)** zeigt (□■■).
- ☐ Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **(4)**. Laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.
Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe

Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 527943_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 527943_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

EU-Konformitätserklärung

527943_2601

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 527943_2601)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**527943_2601**
Produkt-Identifikation:	**"Parkside" 12V Akku-Rohrschneider**
Modellnummer:	**HG14767**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.07.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG14767
Version: 07/2026

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 527943_2601

HU SI HR
BA RO BG